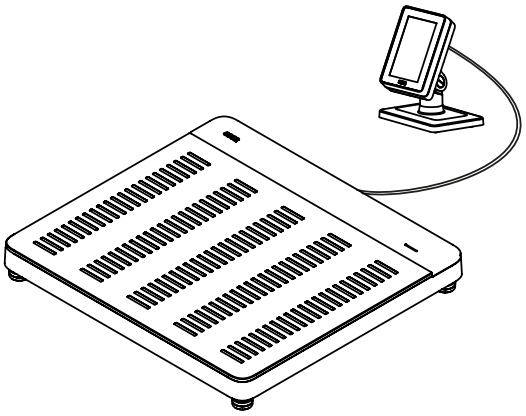
Precision for health

seca 651/650

Istruzioni per l’uso

17-10-07-707-004_2026-07S

Versione firmware: 2.1



INDICE

1 Informazioni su questo documento 4
1.1 Rappresentazione nel testo 4
1.2 Rappresentazione nei grafici 4
1.3 Versione PDF 4

2 Descrizione dell'apparecchio 5
2.1 Destinazione d'uso 5
2.2 Vantaggi clinici 5
2.3 Controindicazioni 5
2.4 Gruppo target pazienti 5
2.5 Qualifica dell'utilizzatore 5
Montaggio 5
Amministrazione/funzionamento in rete 5
Modalità di misurazione 5
2.6 Descrizione del funzionamento 5
Misurazione del peso/inserimento della statura 5
Funzioni di rete 5
Compatibilità 5

3 Indicazioni per la sicurezza 6
3.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso 6
3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza 6
Utilizzo dell'apparecchio 6
Come evitare scosse elettriche 7
Come evitare lesioni e infezioni 7
Come evitare danni all'apparecchio 9
Utilizzo dei risultati di misura 9
Utilizzo del materiale di imballaggio 10

4 Panoramica 10
4.1 Elementi di comando 10
4.2 Simboli sul display (schermata principale) 11
4.3 Simboli sul display (menu) 14
4.4 Indicazioni 15

5 Messa in funzione dell'apparecchio 18
5.1 Dotazione 18
5.2 Interfacce 19
5.3 Installazione dell'apparecchio 20
5.4 Montaggio del display multifunzionale sul supporto 20
5.5 Montaggio del display multifunzionale alla parete 21
5.6 Collegamento del display multifunzionale alla bilancia 22
5.7 Collegamento del lettore di codici a barre (opzionale) 22
5.8 Predisposizione dell'alimentazione elettrica 23
5.9 Montaggio della protezione dalle gocce d'acqua 24
5.10 Selezione della lingua e della modalità di misurazione 25
5.11 Adeguamento delle impostazioni dell'apparecchio 26
5.12 Trasporto dell'apparecchio 26

6 Utilizzo 27
6.1 Determinazione del peso 27
6.2 Inserimento manuale dell'altezza 28
6.3 Utilizzo delle funzioni bilancia avanzate 29
Commutazione del campo di pesatura 29
Calcolo automatico di BMI o BSA 29
Ripetere la misurazione 29
Visualizzazione dell'ultimo peso misurato 29
Pesatura di neonati/bambini piccoli 30
Taratura di vestiti/accessori 32
Taratura del peso supplementare 33
Rilevamento del peso supplementare tramite codice a barre 34
6.4 Termine della misurazione 35
Apparecchi collegati a un Sistema Informativo Sanitario 35
Funzionamento Stand Alone 36
6.5 Utilizzo della modalità "Automisurazione" 37

7 Configurazione 39
7.1 Funzioni di base 39
Modifica della modalità di misurazione 39
Protezione di "Impostazioni" e "Service" con PIN 40
Utilizzo della versione PDF delle istruzioni per l'uso (codice QR) 41
7.2 Misurazione 42
Attivazione della funzione Autohold (solo nel funzionamento stand-alone) 42
Impostazione del tempo di Autohold (solo funzionamento Stand Alone) 42
Memorizzazione/cancellazione del valore di pre-tara 43
Impostazione attenuazione 45
Selezione dei valori BMI/BSA 45
Creazione di codici a barre per "Tara cod. barre" 46
7.3 Adeguamento delle impostazioni del display 47
Impostazione della lingua del display 47
Impostazione del formato data 47
Impostazione del formato nome 48
Impostazione del tempo di standby 48
Impostazione luminosità display 49
Commutazione unità 49
7.4 Configurazione delle funzioni di rete 50
Configurazione dell'apparecchio nel software seca connect 103 50
Inserimento indirizzo server 51
Attivazione/disattivazione della funzione WLAN 52
Collegamento dell'apparecchio a una rete WLAN 52
Collegamento dell'apparecchio a una rete WLAN (WPS) 53
Cancellazione automatica dei valori di misura 53
7.5 Imp. di fabbrica 54
Panoramica impostazioni di fabbrica 54
Ripristino delle impostazioni di fabbrica 55

17-10-07-707-004_2026-07S

8 Trattamento igienico 56
8.1 Pulizia 56
8.2 Disinfezione 56
8.3 Sterilizzazione 56

9 Controllo del funzionamento 57

10 Risoluzione guasti 57
10.1 Anomalie generali 57
10.2 Determinazione del peso 58
10.3 Trasferimento dati 59
10.4 Riavviare l'apparecchio 59
10.5 Interruzione e ripristino dell'alimentazione elettrica (funzionamento di rete) 60
10.6 Sistema basato sui colori dei messaggi del display 60
10.7 Codici di errore 61

11 Manutenzione 62
11.1 Bilance tarate 62
11.2 Bilance non tarate 63

12 Dati tecnici 64
12.1 Struttura del menu 64
12.2 Dati tecnici generali 65
12.3 Dimensioni e pesi 66
12.4 Misurazione del peso 66
seca 651 66
seca 650 66

13 Accessori opzionali e ricambi 67

14 Prodotti seca compatibili 67

15 Smaltimento dell'apparecchio 67

16 Garanzia 67

17 Dichiarazioni di conformità 68
17.1 Europa 68
17.2 USA e Canada 68

17-10-07-707-004_2026-07S

1 INFORMAZIONI SU QUESTO DOCUMENTO

1.1 Rappresentazione nel testo

Simbolo	Descrizione
✓	Requisito fondamentale per le sequenze operative
▸	Sequenza operativa
1. 2.	Sequenze operative nell'ordine prestabilito
a) b)	Operazioni di una sequenza operativa nell'ordine prestabilito
⇨	Risultato di un'azione
• •	Primo livello di un elenco
– –	Secondo livello di un elenco

1.2 Rappresentazione nei grafici

Simbolo	Descrizione
	Indica parti o componenti importanti dell'apparecchio
	Indica le direzioni di movimento dell'apparecchio o dei componenti dell'apparecchio
	Modalità operativa corretta Risultato operativo corretto
	Modalità operativa errata Risultato operativo errato
	Rimanda alla fase successiva di una procedura
	Indica un elemento cliccabile dall'utente
	Fine della procedura, ad°es. montaggio di un componente

1.3 Versione PDF

Nel menu dell'apparecchio si trova un codice QR che consente di accedere alla versione PDF delle presenti istruzioni per l'uso e di scaricarle ad es. sul proprio smartphone o tablet.

Ulteriori informazioni sono riportate qui: → Utilizzo della versione PDF delle istruzioni per l'uso (codice QR), Pagina 41

17-10-07-707-004_2026-07S

2 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

2.1 Destinazione d'uso

La bilancia da terra elettronica aiuta i medici a formulare diagnosi o prendere decisioni sulla terapia in base al peso.

2.2 Vantaggi clinici

La bilancia da terra elettronica aiuta i medici a formulare diagnosi o prendere decisioni sulla terapia basate sui parametri misurati e calcolati (vantaggi clinici indiretti).

2.3 Controindicazioni

Non sono note controindicazioni.

2.4 Gruppo target pazienti

La bilancia è prevista per persone di ogni età, in grado di stare in piedi sulla bilancia autonomamente e il cui peso non superi la portata massima della bilancia.

2.5 Qualifica dell'utilizzatore

Montaggio
Gli apparecchi forniti parzialmente montati devono essere montati esclusivamente da persone con adeguata qualifica, (ad es. rivenditori specializzati, tecnici ospedalieri o seca Service).

Amministrazione/ funzionamento in rete
L'apparecchio deve essere configurato esclusivamente da amministratori o tecnici ospedalieri esperti e collegato a una rete.

Modalità di misurazione
L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone in possesso di una formazione adeguata in campo sanitario o medico.

2.6 Descrizione del funzionamento

Misurazione del peso/ inserimento della statura
La rilevazione del peso avviene mediante quattro celle di pesatura. I risultati di misura vengono visualizzati sul display multifunzionale. La statura viene inserita manualmente.

L'indice di massa corporea (Body Mass Index o BMI) o la superficie corporea (Body Surface Area o BSA) vengono calcolati automaticamente quando si inserisce la statura.

Funzioni di rete
L'apparecchio può essere integrato in una rete PC mediante un'interfaccia LAN o WLAN. Per l'installazione è necessario il software **seca connect 103**.

Il software **seca connect 103** riceve i dati di misura dall'apparecchio e li inoltra a un Sistema Informativo Sanitario.

Compatibilità
Software di configurazione **seca connect 103**: versione 3.1 o superiore, nessuna compatibilità con le versioni precedenti

17-10-07-707-004_2026-07S

3 INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

3.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso

PERICOLO!
Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.

AVVERTENZA!
Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.

CAUTELA!
Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni di entità da leggera a media.

ATTENZIONE!
Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o risultati di misura errati.

INDICAZIONE
Contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza

Utilizzo dell'apparecchio

- ► Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- ► Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere sempre disponibili.
- ► Nell'interesse della sicurezza dei pazienti, il gestore e i suoi pazienti sono tenuti a comunicare al produttore e alle autorità competenti del proprio paese gli eventi gravi che possono verificarsi in relazione al prodotto.

PERICOLO!
Pericolo di esplosione

- ► Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente arricchito con uno dei seguenti gas:
  - ossigeno
  - anestetici infiammabili
  - altre sostanze/miscele d'aria infiammabili

CAUTELA!
Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio

- ► Ulteriori apparecchi che vengono collegati agli apparecchi elettromedicali devono soddisfare in modo comprovabile le relative norme IEC o ISO (ad es. IEC 60950 per gli apparecchi di elaborazione dati). Tutte le configurazioni devono inoltre soddisfare i requisiti di legge per i sistemi medicali (vedere IEC 60601-1-1 oppure paragrafo 16 edizione 3.1 della norma IEC 60601-1, a seconda dei casi). Chi collega altri apparecchi a apparecchi elettromedicali è un configuratore di sistemi e pertanto è responsabile della conformità del sistema con i requisiti normativi per i sistemi. Lo stesso dicasi per ulteriori apparecchi consigliati da seca. Si ricorda inoltre che le leggi locali hanno precedenza sui suddetti requisiti normativi. In caso di domande contattare il rivenditore locale o il servizio tecnico.

17-10-07-707-004_2026-07S

CAUTELA!
Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio

- ► Fare eseguire interventi di manutenzione a intervalli regolari, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento.
- ► Non è ammesso apportare modifiche tecniche all'apparecchio. L'apparecchio non contiene componenti che possono essere riparati dall'utilizzatore. Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo da partner di assistenza seca autorizzati. Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.
- ► Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali di seca. In caso contrario seca non fornisce alcuna garanzia.

CAUTELA!
Pericolo di lesioni per il paziente, malfunzionamento

- ► Con apparecchi elettromedicali come ad es. apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- ► Con apparecchi ad alta frequenza come ad es. telefoni cellulari mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- ► La potenza di trasmissione effettiva degli apparecchi ad alta frequenza potrebbe richiedere una distanza minima di oltre 1 metro. Maggiori dettagli sono reperibili su www.seca.com.

Come evitare scosse elettriche

AVVERTENZA!
Scossa elettrica

- ► Posizionare gli apparecchi che vengono utilizzati con un alimentatore in modo che la presa del connettore di rete sia facilmente raggiungibile e possano essere rapidamente scollegati dalla rete elettrica.
- ► Assicurarsi che l'alimentazione di rete locale sia conforme ai dati sull'alimentatore.
- ► Non afferrare mai l'alimentatore con le mani bagnate.
- ► Non utilizzare cavi di prolunga e prese multiple.
- ► Fare attenzione a non schiacciare il cavo o a non danneggiarlo con spigoli appuntiti.
- ► Fare attenzione a che il cavo non entri in contatto con oggetti caldi.
- ► Non utilizzare l'apparecchio al di sopra di un'altitudine di 3000 m.
- ► Collegare l'interfaccia USB esclusivamente a apparecchi omologati come dispositivi medici e senza un'alimentazione elettrica propria.

Come evitare lesioni e infezioni

AVVERTENZA!
Lesioni a seguito di caduta

- ► Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.
- ► Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che né l'utilizzatore né il paziente possa inciamparvi.
- ► Durante il sollevamento, ad es. da una sedia a rotelle, sorreggere le persone con mobilità limitata.
- ► Assicurarsi che il paziente non salga direttamente dai bordi della superficie d'appoggio e non scenda da essi.
- ► Assicurarsi che il paziente salga sulla superficie d'appoggio e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

17-10-07-707-004_2026-07S

AVVERTENZA!
Pericolo di scivolamento

- ► Assicurarsi che la superficie d'appoggio sia asciutta prima che il paziente vi salga sopra.
- ► Assicurarsi che il paziente abbia i piedi asciutti prima di salire sulla superficie d'appoggio.
- ► Assicurarsi che il paziente salga sulla superficie d'appoggio e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

CAUTELA!
Lesioni, danni all'apparecchio

La superficie d'appoggio del paziente è costituita da un piano in vetro. Eventuali danni (ad es. graffi, fessure o punti distaccati) possono provocare lesioni. Tali danni possono provocare inoltre la rottura del piano in vetro.

- ► Non appoggiare oggetti appuntiti sul piano in vetro.
- ► Prima di ogni utilizzo verificare che il piano in vetro non presenti graffi, fessure e punti distaccati. Qualora si rilevassero tali danni, sostituire il piano in vetro con uno nuovo.
- ► Non utilizzare l'apparecchio se il piano in vetro è danneggiato.

AVVERTENZA!
Pericolo di infezioni

- ► Lavarsi le mani prima e dopo ogni misurazione per evitare il rischio di contaminazioni crociate e ridurre le infezioni nosocomiali.
- ► Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto nel corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.
- ► Assicurarsi che il paziente non abbia alcuna malattia infettiva.
- ► Assicurarsi che il paziente non abbia ferite aperte o alterazioni cutanee infettive che potrebbero entrare in contatto con l'apparecchio.

17-10-07-707-004_2026-07S

Come evitare danni all'apparecchio

ATTENZIONE!
Danni all'apparecchio

- ► Prestare attenzione che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Il liquido potrebbe distruggere i componenti elettronici.
- ► Per apparecchi con funzionamento di rete: Spegnere l'apparecchio prima di staccare l'alimentatore dalla presa.
- ► Per apparecchi con funzionamento di rete: Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, staccare l'alimentatore dalla presa. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- ► Per apparecchi con funzionamento a batterie o ad accumulatori: Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, rimuovere le batterie o gli accumulatori. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- ► Non fare cadere l'apparecchio.
- ► Non esporre l'apparecchio a forti urti o vibrazioni.
- ► Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è danneggiato.
- ► Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti e non lasciarlo nelle immediate vicinanze di una fonte di calore. Temperature troppo elevate possono danneggiare i componenti elettronici.
- ► Evitare repentine oscillazioni di temperatura. Se durante il trasporto l'apparecchio è esposto a una differenza di temperatura di oltre 20°C, lasciarlo riposare per almeno 2 ore prima dell'accensione. In caso contrario la formazione di condensa potrebbe danneggiare i componenti elettronici.
- ► Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".
- ► Conservare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di stoccaggio corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".
- ► Utilizzare esclusivamente detergenti e disinfettanti che corrispondano a quanto indicato nel paragrafo "Trattamento igienico".

ATTENZIONE!
Danni all'apparecchio

- ► Accertarsi che non venga superato il carico massimo.

Utilizzo dei risultati di misura

CAUTELA!
Pericolo per il paziente

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (chilogrammo/grammo, metro/centimetro). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- ► Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- ► L'utilizzatore è l'unico responsabile dell'utilizzo di risultati di misura in unità diverse da SI.

ATTENZIONE!
Risultati di misura non coerenti

- ► Prima di salvare e riutilizzare i valori di misura rilevati con l'apparecchio (ad es. in un softwareseca o in un Sistema Informativo Sanitario), assicurarsi che i valori di misura siano plausibili.
- ► Prima di trasmettere i valori di misura a un software seca o a un Sistema Informativo Sanitario e di riutilizzarli, assicurarsi che siano plausibili e siano assegnati al paziente corretto.

17-10-07-707-004_2026-07S

Utilizzo del materiale di imballaggio

AVVERTENZA!
Pericolo di soffocamento
Il materiale di imballaggio costituito da pellicole in plastica (ad es. sacchetti) rappresenta un pericolo di soffocamento.

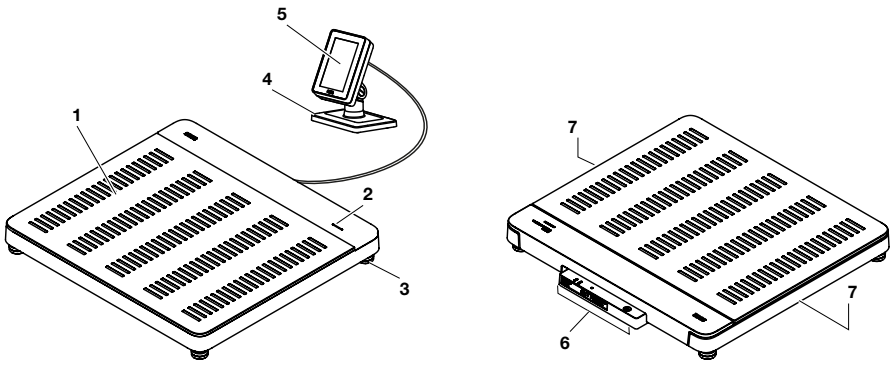
► Conservare il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

► Se il materiale della confezione originale non è più disponibile, utilizzare esclusivamente borse in plastica con fori di sicurezza, per ridurre il pericolo di soffocamento. Utilizzare se possibile materiali riciclabili.

INDICAZIONE
Conservare il materiale della confezione originale per l'utilizzo successivo (ad es. resa per la manutenzione).

4 PANORAMICA

4.1 Elementi di comando



Pos.	Componente dell'apparecchio	Descrizione
1	Piattaforma di pesatura	Sostiene il peso del paziente
2	LED "misurazione"	Mostra lo stato della rilevazione e della trasmissione dei dati (requisito: collegamento al software **seca connect 103**) • Si accende in verde: misurazione attiva • Lampeggia in verde (ca. 5°secondi): i risultati di misura vengono inviati al Sistema Informativo Sanitario (a seconda dell'impostazione) • Si accende in verde: (ca. 5°secondi): i risultati di misura sono stati inviati al Sistema Informativo Sanitario (a seconda dell'impostazione) • Si accende in rosso (ca. 5°secondi): errore durante il trasferimento dati o durante la misurazione **INDICAZIONE** I dati rilevati e trasmessi sono impostati nel software **seca connect 103**. In caso di domande rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero.
3	Vite di fissaggio piedini	Serve a orientare l'apparecchio con esattezza (4°pezzi)
4	Supporto	Serve al posizionamento del display multifunzionale su un tavolo o per il montaggio alla parete.

17-10-07-707-004_2026-07S

Pos.	Componente dell'apparecchio	Descrizione
5	Display multifunzionale	Elemento centrale di visualizzazione e di comando • Simboli sul display ID (schermata principale) • Simboli sul display ID (menu)
6	Pannello dei collegamenti	Serve per l'alimentazione elettrica e il trasferimento dati Interfacce
7	Maniglia incassata	Serve per il trasporto su brevi distanze (2°pezzi)

4.2 Simboli sul display (schermata principale)



Pos.	Elemento del display	Descrizione
A		apertura menu (→ Configurazione, Pagina 39)
B	• : **Patient (Paziente)** • : **User (Utente)**	Solo in caso di collegamento a un Sistema Informativo Sanitario di terzi (tramite **seca connect 103**) : Indica che è stato rilevato un ID
C		Logout utente: gli ID rilevati sono stati annullati.
D		Simple Print attivo: l'apparecchio è configurato per funzionare con una stampate
		**Configuration Mode (Modalità di configurazione)** attivo: web server attivato per ulteriori configurazioni

17-10-07-707-004_2026-07S

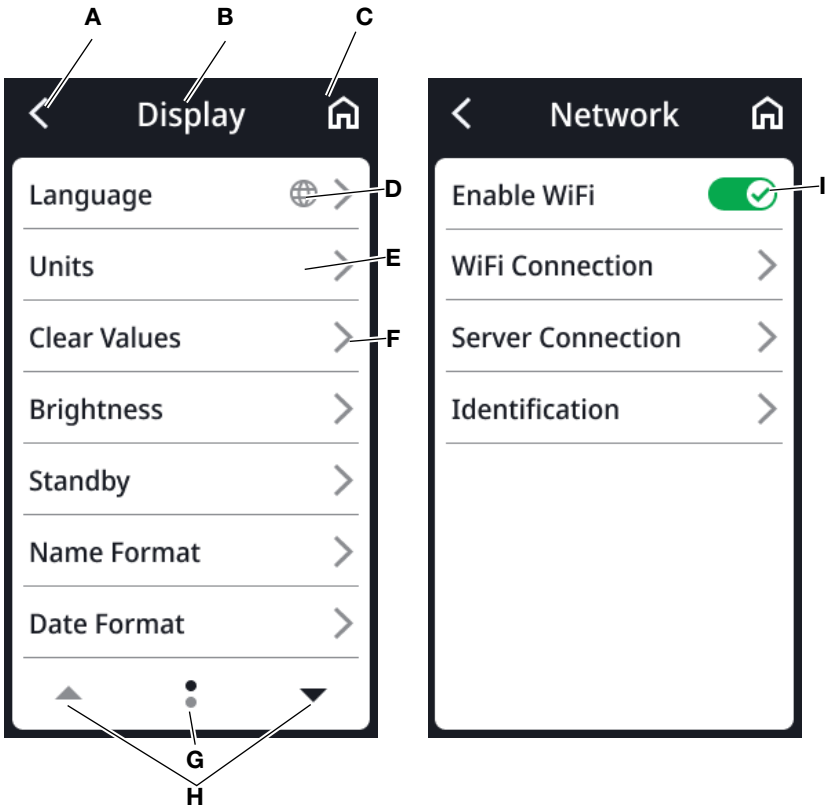
Pos.	Elemento del display	Descrizione
		Visualizzazione stato del collegamento WLAN: •  WLAN non disponibile •  WLAN attiva, nessun segnale • segnale molto debole •  segnale debole •  segnale buono •  segnale ottimale
		Visualizzazione stato del collegamento LAN: •  non disponibile • non attivo •  attivo
E	Dati di pesatura tecnici	• Campi di pesatura: →|1|←, →|2|← • Max: carico massimo per campo di pesatura • e: partizione (modelli tarati) • d: passo (modelli non tarati) • Min: carico minimo per campo di pesatura
F	**NET**	Peso netto: il peso visualizzato è ridotto di un valore di tara
	Campo display **Weight (Peso)**	Peso corporeo: Unità: • chilogrammi • libbre (modelli non tarati)
G		Requisiti: la piattaforma di pesatura non è carica, la funzione **Autohold** è attiva • : Valore del peso stabile • : valore del peso non stabile
		• Funzione **Mother/Child (Madre/figlio)** attiva • Il valore visualizzato corrisponde al peso del bambino (la madre è memorizzata come tara)
H		Barra della tara (compare non appena è attivo un valore di tara): • Ripetere la misurazione • Valore di tara attuale • Cancellare il valore di tara
I	Campo display **Height (Corporatura)**	Statura, per l'inserimento manuale sfiorare il display: Unità: • centimetro • piedi/pollici (modelli non tarati)

17-10-07-707-004_2026-07S

Pos.	Elemento del display	Descrizione
J	Campo display “Body-Size-Indicator”	Body-Size-Indicator (per cambiare sfiorare il campo del display): • **BMI**: Body-Mass-Index (kg/m²): calcolo automatico • **BSA (DuBois)**: Body-Surface-Area (m²): calcolo automatico • **BSA (Haycock)**: Body-Surface-Area (m²): calcolo automatico • **BSA (Mosteller)**: Body-Surface-Area (m²): calcolo automatico Body-Size-Indicator (attivare/disattivare nel menu: → Selezione dei valori BMI/BSA, Pagina 45)
K		Pulsante **CONFIRM (CONFERMA)**: invia i dati a un Sistema Informativo Sanitario (SIS) •  (simbolo verde) in caso di collegamento a un Sistema Informativo Sanitario •  (simbolo bianco): in funzionamento stand-alone: senza funzione
L		Pulsante **RECALL**: visualizza l’ultimo valore misurato (→ Visualizzazione dell’ultimo peso misurato, Pagina 29)
M		Pulsante **Tare Assistant (Assistente tara)**: detrae il peso supplementare • → Pesatura di neonati/bambini piccoli, Pagina 30 • → Taratura di vestiti/accessori, Pagina 32 • → Taratura del peso supplementare, Pagina 33
N		Ripetere la misurazione per il paziente attuale • Misurare nuovamente il peso del paziente attuale • Misurare nuovamente la statura del paziente attuale
Senza fig.		Conferma inserimenti manuali
Senza fig.		Vai al passaggio successivo

17-10-07-707-004_2026-07S

4.3 Simboli sul display (menu)



Pos.	Simbolo	Descrizione
A		Indietro al livello di menu precedente
B	**Intestazione**	Mostra il livello di menu attuale
C		Indietro alla schermata principale
D		I tasti con questo simbolo portano alla voce di menu **Display** \ **Language (Lingua)**
E		La voce di menu è bloccata. È necessaria l'abilitazione da parte dell'amministratore.
F		• Sottomenu disponibile • Possibilità di impostazione disponibili
G		• Pagine per livello di menu (qui: 2) • Viene visualizzata la pagina corrente (qui: 1)
H		Selezione della pagina nel menu
I		A sfioramento: attivazione/disattivazione funzione •  funzione attiva •  funzione non attiva

17-10-07-707-004_2026-07S

4.4 Indicazioni

Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Simbolo	**Significato**
	Nome e indirizzo del produttore, data di produzione
UDI	Unique Device Identification (identificazione unica del dispositivo)
REF	Codice articolo
SN	Numero di serie
GAL	Valore in m/s^2 (a seconda della variante) • Indica l'accelerazione di gravità sulla terra • Varia a seconda del luogo
ProdID	Numero di identificazione prodotto
Approval Type	Certificato di approvazione del tipo
	Istruzioni per l'uso elettroniche
	Apparecchio elettromedicale, tipo BF
IP21	Grado di protezione conforme a IEC 60529: • protezione da corpi estranei solidi con diametro superiore a 12,5 mm • protezione dall'inserimento accidentale delle dita • Protezione dalle gocce d'acqua
e	Valore in unità di massa (modelli tarati) Viene utilizzato per la classificazione e la taratura di una bilancia
d	Valore in unità di massa (modelli non tarati) Corrisponde alla differenza tra due valori visualizzati uno dopo l'altro
→|x|←	Campo di pesatura attivo
	Bilancia della categoria di taratura III in base alla direttiva 2014/31/UE
CE M22 0102 0123	L'apparecchio è conforme alle direttive UE • **M**: marchio di conformità alla direttiva 2014/31/UE sulle bilance a funzionamento non automatico (modelli tarati) • **22**: (esempio: 2022), anno in cui è stata redatta la dichiarazione di conformità e apportata la marcatura CE (modelli tarati) • **0102**: organismo notificato metrologia (modelli tarati) • **0123**: organismo notificato dispositivi medici
MD	Dispositivo medico conforme al Regolamento (UE) 2017/745
	L'apparecchio soddisfa i requisiti di USA e Canada. Certificato e testato da un laboratorio di omologazione (NRTL) di TÜV SÜD Product Services GmbH.

17-10-07-707-004_2026-07S

Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Simbolo	**Significato**
UK CA M22 xxxx yyyy	L'apparecchio è conforme alle direttive del Regno Unito • **M**: marchio di conformità alla direttiva UK SI 2016 N. 1152 sulle bilance a funzionamento non automatico (NAWIR) (modelli tarati) • **22**: (esempio: 2022), anno in cui è stata redatta la dichiarazione di conformità e apportata la marcatura UKCA (modelli tarati) • **xxxx**: organismo notificato dispositivi medici del Regno Unito • **yyyy**: organismo notificato metrologia del Regno Unito (modelli tarati)
UK REP	Importatore/rappresentante nel Regno Unito: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
CH REP	Importatore/rappresentante in Svizzera: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
FC	Simbolo dell'autorità US Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità US Federal Communications Commission FCC
IC ID	Numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità Industry Canada
x-y V ⎓ max. xxx mA use compatible seca adapter only	Targhetta sulla presa di rete • Tensione di alimentazione richiesta in V • Assorbimento di corrente massimo in mA • –⊂+: Rispettare la polarità del connettore dell'apparecchio • ⎓: Utilizzare l'apparecchio solo con corrente continua • ⚠: Utilizzare solo alimentatori seca compatibili
	Interfaccia LAN
	Interfaccia USB
	LED "stato operativo"
	LED "stato del collegamento"
	Tasto WPS
	Tasto reset
	Interfaccia del display multifunzionale
	Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici

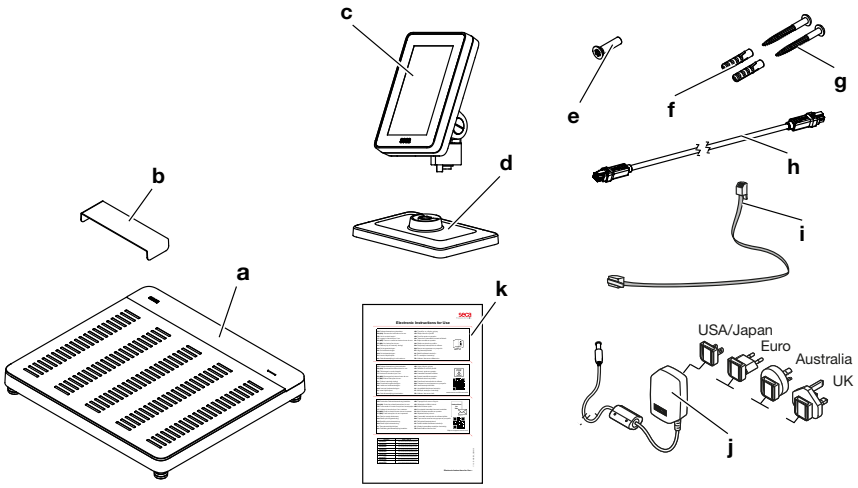
17-10-07-707-004_2026-07S

Indicazioni sull'imballaggio	
Simbolo	**Significato**
	Proteggere dall'umidità
	Frecce indicanti il lato superiore del prodotto Trasportare e conservare in posizione diritta
	Fragile, non lanciare o fare cadere
	Temperatura min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Umidità dell'aria min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Pressione atmosferica min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Aprire qui l'imballaggio
	Il materiale di imballaggio può essere conferito a un programma di riciclaggio

17-10-07-707-004_2026-07S

5 MESSA IN FUNZIONE DELL’APPARECCHIO

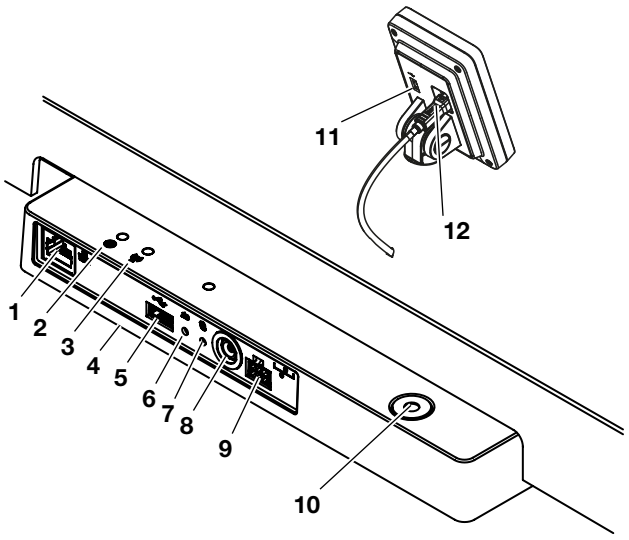
5.1 Dotazione



Pos.	Componente	Pz.
a	Bilancia	1
b	Protezione dalle gocce d’acqua, trasparente	1
c	Display multifunzionale	1
d	Supporto	1
e	Vite a esagono incassato, M4x25	1
f	Tasselli, Ø 5 mm	2
g	Vite con intaglio, 4x40 mm	2
h	Cavo del display	1
i	Cavo di rete	1
j	Alimentatore di rete a spina con adattatori	1
k	Informazioni sulle istruzioni per l’uso elettroniche (eIFU)	1
–	chiave a brugola, 2,5 mm	1

17-10-07-707-004_2026-07S

5.2 Interfacce



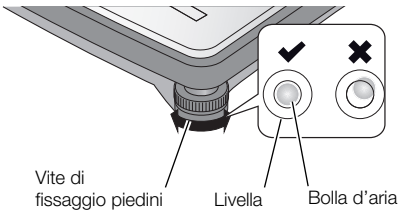
Pos.	Componente dell'apparecchio	Funzione
1	Interfaccia LAN	Serve per il collegamento dell'apparecchio al Sistema Informativo Sanitario della propria struttura (in alternativa al collegamento WiFi, è necessario il software **seca connect 103**).
2	LED "stato operativo"	• Si accende in verde: l'apparecchio è operativo • Si accende in rosso: l'apparecchio è difettoso • Lampeggia in verde: l'apparecchio è attivo come punto di accesso
3	LED "stato del collegamento"	• Lampeggia in verde: collegamento di rete in corso • Si accende in verde: collegamento di rete realizzato • Si accende in rosso: collegamento di rete disturbato
4	Modulo WiFi (interno)	Serve per il collegamento dell'apparecchio al Sistema Informativo Sanitario della propria struttura (in alternativa al collegamento LAN, è necessario il software **seca connect 103**)
5	Interfaccia USB, piattaforma di pesatura	Nessuna funzione per questo modello di apparecchio, utilizzare l'interfaccia USB sul display multifunzionale
6	Tasto reset	• Pressione lunga (ca. 8°sec.): reset delle impostazioni • Pressione breve (ca. 1°sec.): attivazione/disattivazione della funzione punto di accesso
7	Tasto WPS	Collegamento WiFi tramite WPS
8	Collegamento di rete	Serve per il collegamento dell'alimentatore di rete a spina
9	Presa display	Nessuna funzione per questo modello di apparecchio, il display viene collegato all'interfaccia interna durante il montaggio dell'apparecchio
10	Livella	Indica se l'apparecchio è orizzontale
11	Interfaccia USB, display multifunzionale	Serve per collegare un lettore di codici a barre (serve l'accessorio: custodia per lettore di codici a barre **seca 463**) → Accessori opzionali e ricambi, Pagina 67
12	Interfaccia display	Serve per l'alimentazione elettrica del display multifunzionale e per il trasferimento dati

17-10-07-707-004_2026-07S

5.3 Installazione dell’apparecchio

Per ottenere risultati di misura esatti, il pavimento sul punto scelto per il montaggio deve essere piano e stabile. Pavimenti morbidi, ad es. i listoni in legno, cedono sotto il peso del paziente e falsificano il risultato di misura.

1. Posizionare l’apparecchio su un fondo solido e piano.
2. Allineare l’apparecchio ruotando le viti di fissaggio piedini.

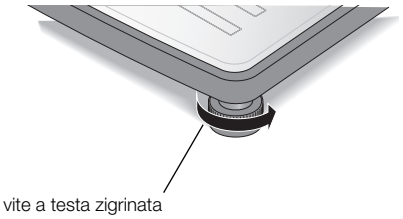


⇨ L’apparecchio è orizzontale se la bolla d’aria della livella si trova esattamente al centro del cerchio.

CAUTELA!
Lesioni a seguito di apparecchio instabile
Se le viti di fissaggio piedini vengono allentate eccessivamente possono uscire dall’apparecchio. L’apparecchio diventa quindi instabile.

► Allentare le viti di fissaggio piedini di massimo 10 mm.

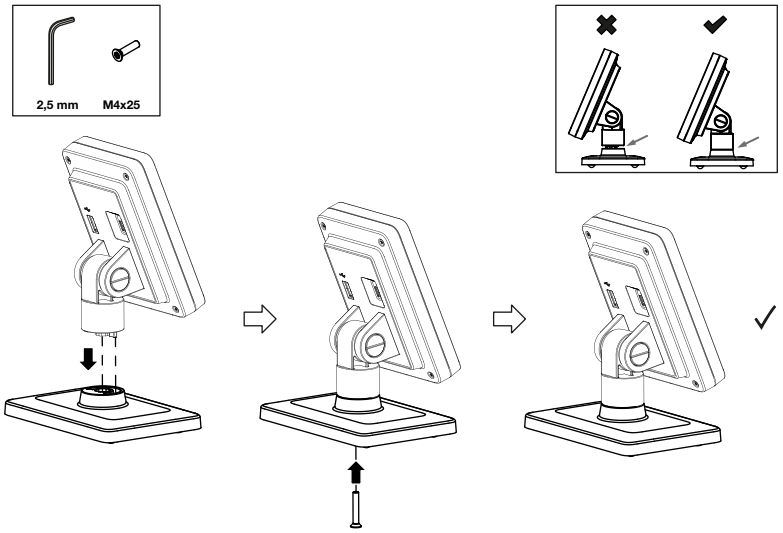
► Se allentando al massimo le viti l’apparecchio non è ancora orizzontale, il luogo di installazione non è adatto. Posizionare l’apparecchio in un luogo adatto.



3. Serrare i godroni in direzione della freccia.
   ⇨ Le viti di fissaggio piedini sono assicurate contro lo spostamento.

5.4 Montaggio del display multifunzionale sul supporto

1. Avvitare il display multifunzionale sul supporto come illustrato in figura.



17-10-07-707-004_2026-07S

2. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
   - ► Posizionamento del display multifunzionale su una superficie antiscivolo orizzontale
   - ► Montaggio del display multifunzionale alla parete
3. Collegare il display multifunzionale alla bilancia → Collegamento del display multifunzionale alla bilancia, Pagina 22.

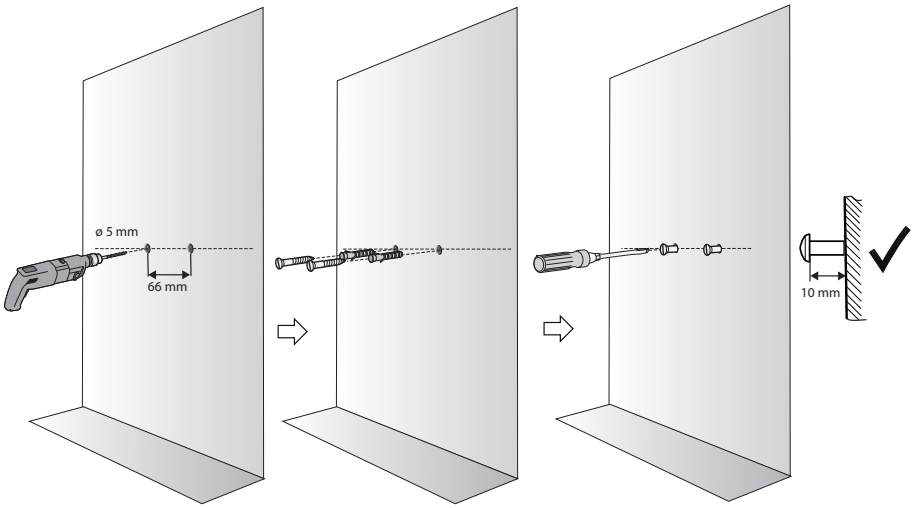
5.5 Montaggio del display multifunzionale alla parete

INDICAZIONE

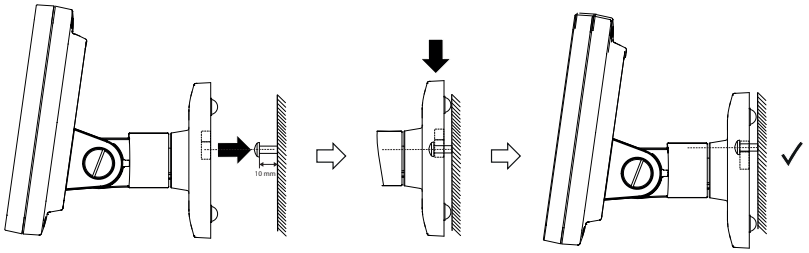
I tasselli in dotazione sono concepiti per il montaggio a pareti spesse. In presenza di altri tipi di pareti potrebbero essere necessari tasselli speciali.

► Prima di determinare l'altezza di montaggio considerare la lunghezza del cavo del display.

1. Avvitare il display multifunzionale sul supporto.
2. Contrassegnare i fori all'altezza desiderata.
3. Praticare i fori (Ø 5 mm, profondità di ca. 35 mm).
4. Inserire i tasselli nei fori.
5. Inserire le viti in dotazione nei tasselli.
6. Stringere le viti fino a quando il gambo di ciascuna vite sporge di ca. 10 mm dalla parete (come illustrato in figura).



7. Posizionare il display multifunzionale con il supporto sulle viti (come illustrato in figura).



8. Collegare il display multifunzionale alla piattaforma di pesatura.

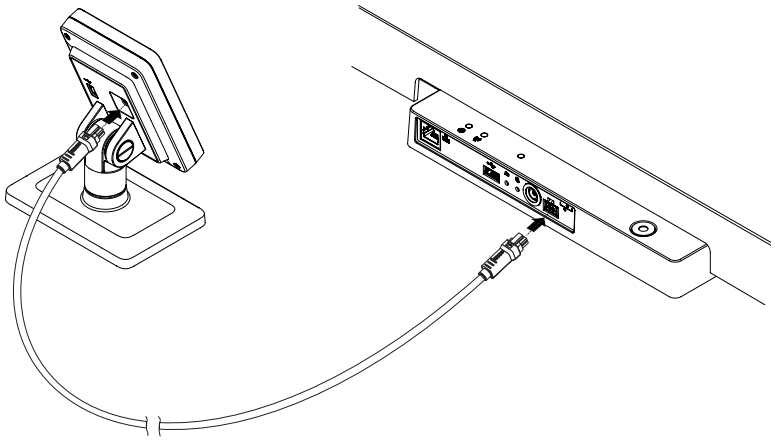
17-10-07-707-004_2026-07S

5.6 Collegamento del display multifunzionale alla bilancia

ATTENZIONE!
Misurazione errata a seguito di accoppiamento
Se il cavo del display multifunzionale tocca la piattaforma di pesatura, il peso rilevato potrebbe non essere corretto.

► Posare il cavo in modo che non tocchi la piattaforma di pesatura.

► Collegare il cavo del display alla bilancia e al display multifunzionale, come illustrato in figura.



5.7 Collegamento del lettore di codici a barre (opzionale)

All'interfaccia USB del display multifunzionale è possibile collegare un lettore di codici a barre.

Il lettore di codici a barre serve per le seguenti funzioni:

- **Configurazione**: definizione dei dati di rete nel software **seca connect 103** e trasmissione all'apparecchio tramite codice QR: → Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 50
- **Utilizzo**: lettura ID paziente e utente per la trasmissione dei risultati di misura a un Sistema Informativo Sanitario: → Termine della misurazione, Pagina 35

AVVERTENZA!
Lesioni

► Posare il cavo di collegamento in modo che i pazienti non rimangano incastrati o non si strangolino.

► Posare il cavo di collegamento in modo che i pazienti e gli utilizzatori non inciampino.

INDICAZIONE

► Prestare attenzione all'assorbimento di corrente massimo ammesso del lettore di codici a barre.

► Utilizzare esclusivamente un lettore di codici a barre consigliato da seca.

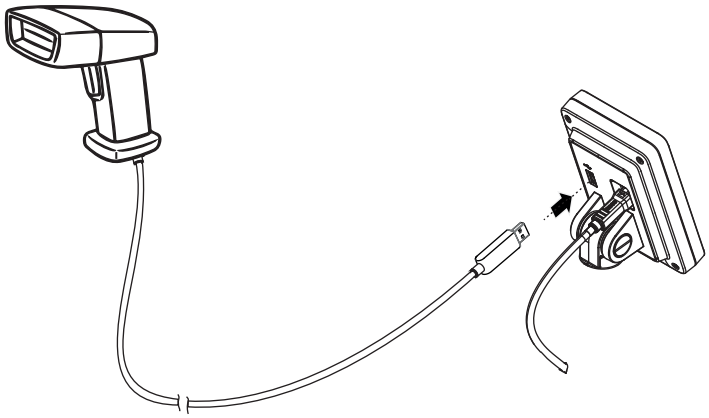
► L'apparecchio è compatibile con gli scanner NFC/RFID. Per maggiori dettagli rivolgersi al seca Service.

Per configurare il lettore di codici a barre, procedere come indicato di seguito:

1. Accertarsi che l'apparecchio sia scollegato dall'alimentazione elettrica.

17-10-07-707-004_2026-07S

2. Inserire il connettore USB del lettore di codici a barre nella presa USB del display multifunzionale.



3. Appendere il lettore di codici a barre a un supporto adatto (ad es. custodia per lettore di codici a barre **seca 463** → Accessori opzionali e ricambi, Pagina 67).

   ATTENZIONE!
   Misurazione errata
   Il lettore di codici a barre e la custodia per lettore di codici a barre si trovano nell'area di pesatura dell'apparecchio. Se dopo la scansione il lettore di codici a barre non viene riposto nella sua custodia i risultati di misura vengono falsati.

   ► Dopo ogni scansione riporre il lettore di codici a barre nella sua custodia.

4. Collegare l'alimentazione elettrica → Predisposizione dell'alimentazione elettrica, Pagina 23.

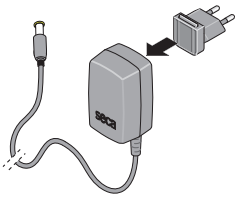
5.8 Predisposizione dell'alimentazione elettrica

L'alimentazione elettrica dell'apparecchio avviene con un alimentatore di rete a spina.

AVVERTENZA!
Danni a persone e all'apparecchio a causa di alimentatori errati
I comuni alimentatori possono fornire una tensione maggiore rispetto a quella indicata sul vostro. L'apparecchio di misurazione può surriscaldarsi, incendiarsi, fondere o andare in cortocircuito.

► Utilizzare esclusivamente alimentatori originali seca con tensione di uscita regolata a 12 Volt.

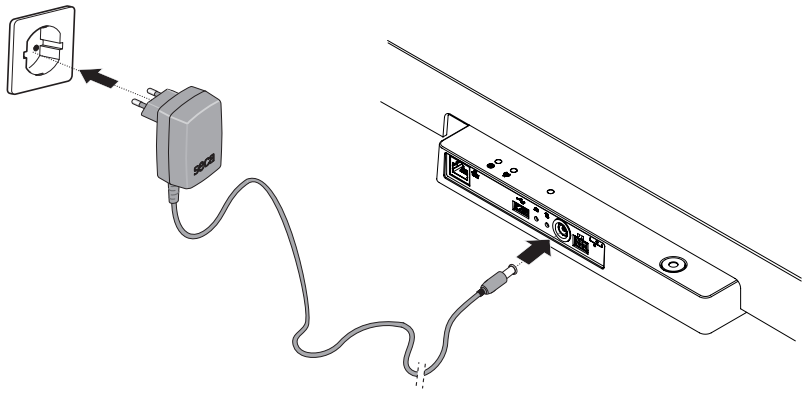
1. Innestare nell'alimentatore l'adattatore necessario per l'alimentazione elettrica.



2. Innestare il connettore dell'apparecchio nella presa di rete dell'apparecchio.

17-10-07-707-004_2026-07S

3. Inserire l'alimentatore in una presa di rete.



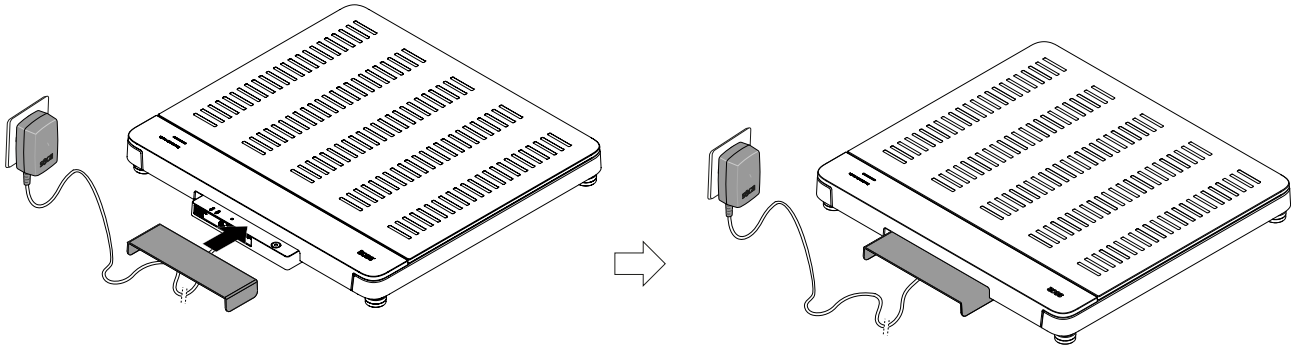
4. Effettuare un controllo del funzionamento con ➞ Controllo del funzionamento, Pagina 57.

5.9 Montaggio della protezione dalle gocce d'acqua

ATTENZIONE!
Danni all'apparecchio a seguito della penetrazione di liquidi
L'ingresso di gocce d'acqua o di altri liquidi nell'apparecchio attraverso il pannello dei collegamenti può causare danni all'apparecchio stesso.

► Utilizzare l'apparecchio solo con protezione dalle gocce d'acqua montata.

1. Eseguire tutti i collegamenti dei cavi come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso e nelle istruzioni di montaggio dei prodotti compatibili.
2. Posizionare la protezione dalle gocce d'acqua sul pannello dei collegamenti come illustrato nella figura.
3. Spingere la protezione dalle gocce d'acqua sotto alla piattaforma di pesatura fino alla battuta.



17-10-07-707-004_2026-07S

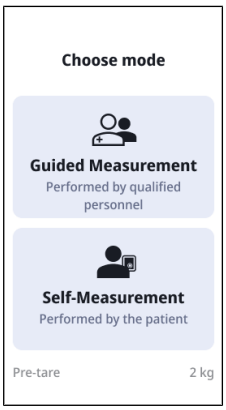
5.10 Selezione della lingua e della modalità di misurazione

Quando si mette in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario impostare la lingua del display e selezionare la modalità di misurazione.

1. Collegare l'alimentazione elettrica.
   ⇨ Vengono visualizzate le lingue disponibili.
2. Toccare la lingua desiderata (qui: inglese).



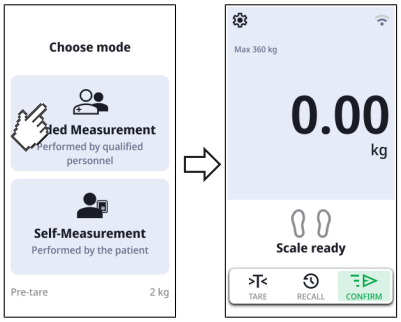
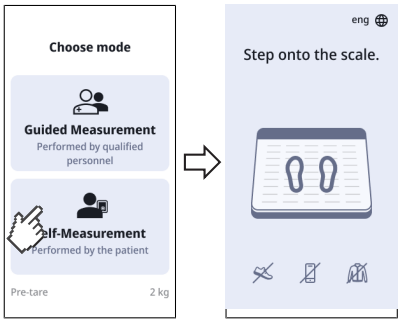
3. Sfiorare il tasto ✔ per confermare l'inserimento.
   ⇨ La lingua selezionata per il display viene confermata.
   ⇨ Viene visualizzata la selezione della modalità.



INDICAZIONE
La selezione della lingua viene visualizzata solo durante la prima messa in funzione. Durante il normale funzionamento, è possibile modificare la lingua nelle **Settings (Impostazioni)**.
Per modificare la modalità di misurazione occorre riavviare l'apparecchio.

4. Sfiorare la modalità apparecchio desiderata.
   ⇨ L'apparecchio passa alla modalità selezionata ed è pronto per l'uso.

17-10-07-707-004_2026-07S

Modalità	Rappresentazione
Guided Measurement (Misurazione guidata)→ Utilizzo, Pagina 27	
Self-Measurement (Automisurazione)→ Utilizzo della modalità “Automisurazione”, Pagina 37	

5.11 Adeguamento delle impostazioni dell’apparecchio

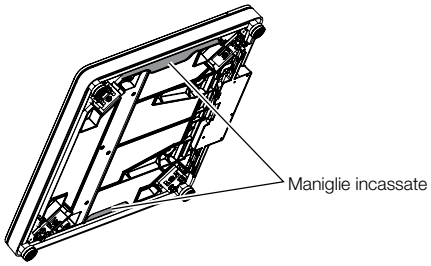
Per predisporre l’apparecchio alle varie situazioni di utilizzo vi sono le seguenti possibilità:

- Modifica della modalità di misurazione
- Apertura/chiusura del menu
- → Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 50

5.12 Trasporto dell’apparecchio

L’apparecchio è dotato di maniglie incassate che consentono il trasporto per brevi distanze.

1. Rimuovere la protezione dalle gocce d’acqua.
2. Allentare i collegamenti di tutti i cavi dell’apparecchio (ad°es. alimentazione elettrica, rete).
3. Sollevare l’apparecchio servendosi delle maniglie incassate.



4. Trasportare l’apparecchio al nuovo luogo di installazione.
5. Installare l’apparecchio → Installazione dell’apparecchio, Pagina 20.
6. Ripristinare i collegamenti di tutti i cavi.
7. Montare la protezione dalle gocce d’acqua.

17-10-07-707-004_2026-07S

6 UTILIZZO

AVVERTENZA!
Lesioni a seguito di caduta

- ► Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.
- ► Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che né l'utilizzatore né il paziente possa inciamparvi.
- ► Durante il sollevamento, ad es. da una sedia a rotelle, sorreggere le persone con mobilità limitata.
- ► Assicurarsi che il paziente non salga direttamente dai bordi della piattaforma di pesatura e non scenda da essi.
- ► Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

AVVERTENZA!
Pericolo di scivolamento

- ► Assicurarsi che la piattaforma di pesatura di pesatura sia asciutta prima che il paziente vi salga sopra.
- ► Assicurarsi che il paziente abbia i piedi asciutti prima di salire sulla piattaforma di pesatura.
- ► Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

INDICAZIONE
La disponibilità di alcune funzioni dipende dalla modalità apparecchio. Se servono funzioni non disponibili nella modalità apparecchio attuale, rivolgersi al proprio amministratore o tecnico ospedaliero per sapere se è possibile modificare la modalità apparecchio.

6.1 Determinazione del peso

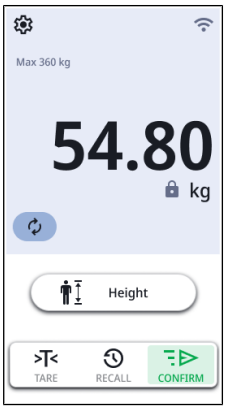
CAUTELA!
Lesioni a seguito di caduta
Le persone con mobilità limitata possono cadere mentre cercano di salire o scendere dalla piattaforma di pesatura.

- ► Sorreggere le persone con mobilità limitata mentre salgono o scendono dalla bilancia.

1. Accertarsi che la piattaforma di pesatura non sia carica.
2. Chiedere al paziente di salire sulla piattaforma di pesatura.
3. Chiedere al paziente di restare fermo.
4. Attendere fino alla comparsa di un valore di misura stabile.

17-10-07-707-004_2026-07S

5. Leggere il risultato di misura.

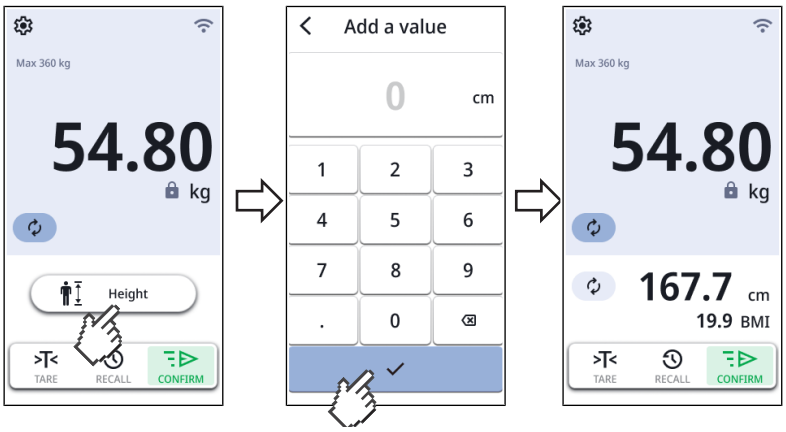


6.2 Inserimento manuale dell'altezza

CAUTELA!
Pericolo per il paziente
Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (chilogrammo/grammo, metro/centimetro). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- ► Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- ► L'utilizzatore è l'unico responsabile dell'utilizzo di risultati di misura in unità diverse da SI.

1. Sfiorare il campo **Height (Corporatura)**.
2. Inserire la statura.



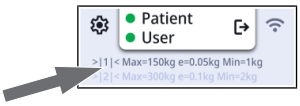
3. Sfiorare il tasto ✓ per acquisire il risultato di misura.
   ⇨ Vengono visualizzati i risultati di misura.
   ⇨ Se la funzione è attivata, i valori **BMI** o **BSA** (qui: **BMI**) vengono calcolati e visualizzati automaticamente.
4. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
   - ► Apparecchi Stand Alone: inserire manualmente il risultato di misura nella cartella clinica
   - ► Apparecchi con collegamento alla rete: terminare la misurazione: → Termine della misurazione, Pagina 35

17-10-07-707-004_2026-07S

6.3 Utilizzo delle funzioni bilancia avanzate

Commutazione del campo di pesatura

Dopo l'accensione della bilancia è attivo il campo di pesatura 1. Se si supera un determinato valore del peso, la bilancia passa automaticamente nel campo di pesatura 2.

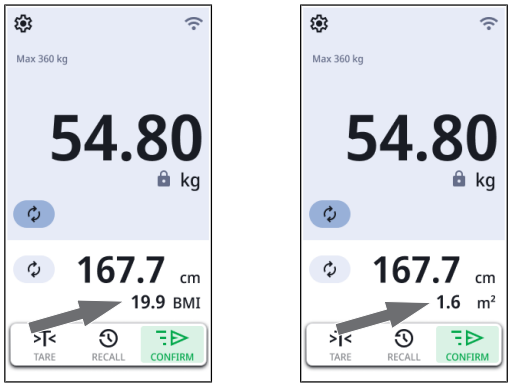


► Per ritornare nel campo di pesatura 1 scaricare completamente la bilancia.
⇨ Il campo di pesatura 1 è di nuovo attivo.

Calcolo automatico di BMI o BSA

L'apparecchio calcola automaticamente l'indice di massa corporea (**BMI**) o la superficie corporea (**BSA**: Body Surface Area) in base ai valori preimpostati (→ Selezione dei valori BMI/BSA, Pagina 45).

► Determinare il peso e l'altezza del paziente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
⇨ In base ai valori preimpostati, l'apparecchio calcola il valore **BMI** o **BSA** e ne visualizza il risultato:



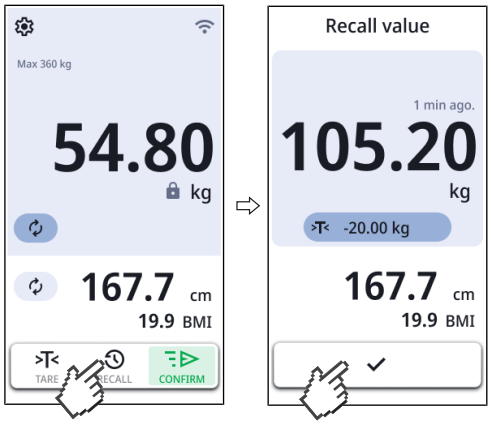
Ripetere la misurazione

È possibile ripetere le misurazioni mentre il paziente è ancora sulla piattaforma di pesatura.

► Sfiorare il simbolo .
⇨ La misurazione viene ripetuta.

Visualizzazione dell'ultimo peso misurato

1. Sfiorare il simbolo .
⇨ Viene visualizzato l'ultimo valore del peso misurato (esempio con peso supplementare e BMI):



2. Per chiudere la visualizzazione, sfiorare il simbolo .

17-10-07-707-004_2026-07S

Pesatura di neonati/ bambini piccoli

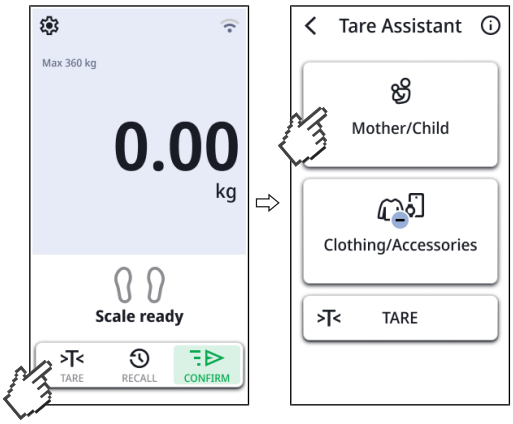
Grazie alla funzione **Mother/Child (Madre/figlio)** è possibile determinare il peso di neonati e di bambini piccoli. A tale scopo, durante la pesatura, il bambino viene tenuto in braccio da un accompagnatore.

AVVERTENZA!
Misurazione errata a seguito di peso di partenza variato
Se il bambino viene pesato con un altro adulto, il peso del bambino potrebbe non essere rilevato correttamente.

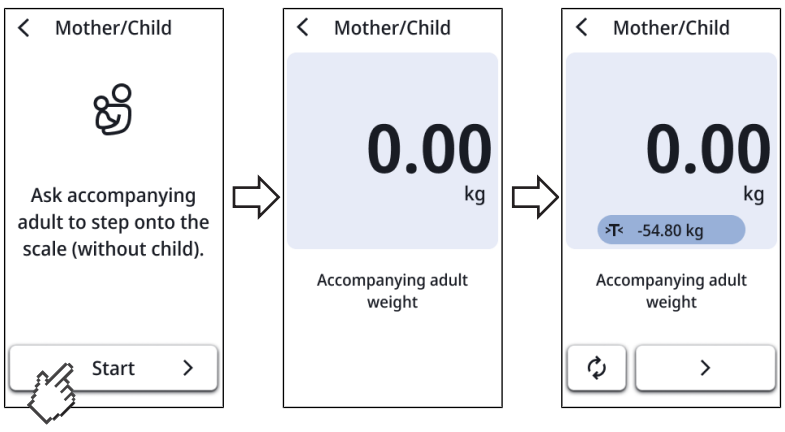
- ► Accertarsi che il bambino venga sempre pesato con l'adulto con il quale è stato determinato il peso di partenza.
- ► Accertarsi che il peso dell'adulto non cambi, ad es. perché si è tolto un indumento.

✓ La bilancia è priva di carico.

1. Sfiorare il tasto >T<.
   ⇨ Viene visualizzato il menu **Tare Assistant (Assistente tara)**.

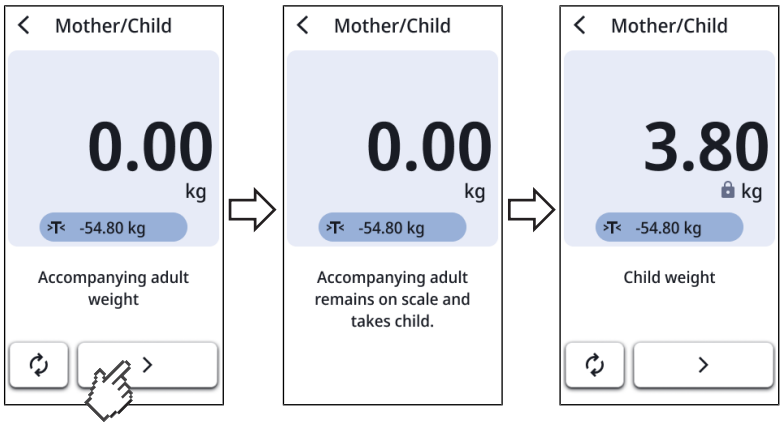


2. Sfiorare il pulsante **Mother/Child (Madre/figlio)**.
3. Chiedere all'accompagnatore di salire sulla piattaforma di pesatura.
   ⇨ Viene visualizzato il peso dell'accompagnatore.



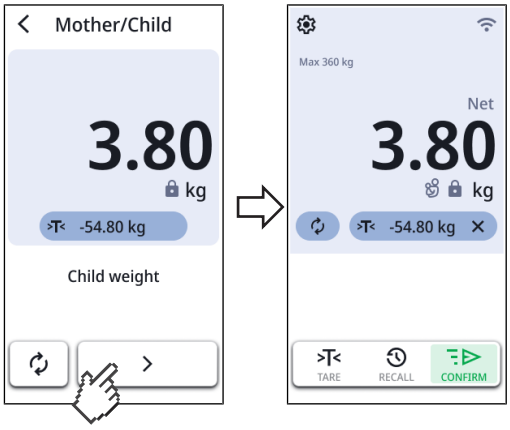
4. Attendere fino alla comparsa di un valore del peso stabile (simbolo).
   ⇨ Il peso dell'accompagnatore viene memorizzato come peso di partenza e visualizzato nella barra della tara (qui: >T< 54,85 kg).
   ⇨ Il display visualizza il valore **0.00**.
5. Chiedere all'accompagnatore di rimane sulla piattaforma di pesatura.
6. Chiedere all'accompagnatore di prendere il bambino.

17-10-07-707-004_2026-07S



7. Sfiorare il tasto ❯.

8. Attendere fino alla comparsa di un valore del peso stabile (simbolo ) per il bambino.



9. Sfiorare il tasto ❯.
   - ⇨ Viene visualizzato il simbolo  .
   - ⇨ Se l'apparecchio è collegato a un Sistema Informativo Sanitario, è ora possibile inviare i dati.

10. Per disattivare la funzione, premere il tasto ✕ nella barra della tara.

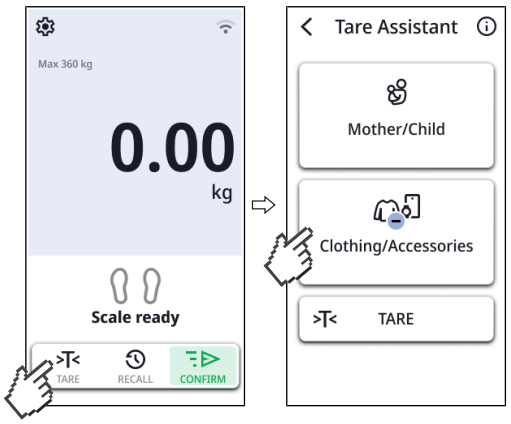
17-10-07-707-004_2026-07S

Taratura di vestiti/ accessori

Con la funzione **Clothes/Accessoires (Vestiti/Accessori)** è possibile evitare che i capi d'abbigliamento pesanti o gli accessori influiscano sul risultato di misura.

✓ La bilancia è priva di carico.

1. Sfiorare il tasto >T<.
   ⇨ Viene visualizzato il menu **Tare Assistant (Assistente tara)**.



2. Sfiorare il pulsante **Clothes/Accessoires (Vestiti/Accessori)**.

   INDICAZIONE
   Se per l'apparecchio è stato definito un valore di pre-tara (**Settings (Impostazioni)** \ **Weight (Peso)** \ **Pre-tare (Pre-tara)**), questo viene visualizzato. È possibile utilizzare questo valore invariato o adattarlo per la misurazione corrente.

3. Sfiorare i tasti ⊖ o ⊕ per inserire/adattare il valore del peso (vestiti, orologio, telefono cellulare, ecc.).



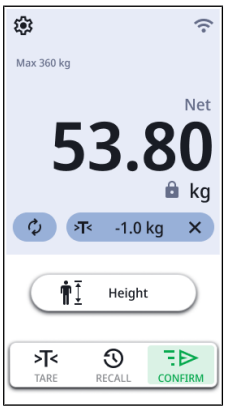
4. Sfiorare il tasto ✓.

   ⇨ Il valore di tara viene acquisito e visualizzato nella barra della tara (>T<).
   ⇨ Il display visualizza il valore **0.00**.

5. Chiedere al paziente di salire sulla piattaforma di pesatura.

17-10-07-707-004_2026-07S

6. Attendere fino alla comparsa di un valore del peso stabile (simbolo).



⇨ Il valore di tara è stato sottratto automaticamente.
⇨ Se l'apparecchio è collegato a un Sistema Informativo Sanitario, è ora possibile inviare i dati.

7. Per disattivare la funzione, premere il tasto ✕ nella barra della tara.

Taratura del peso supplementare

Con la funzione **TARE (TARA)** è possibile evitare che un peso supplementare (ad es. un asciugamano) influenzi il valore del peso del paziente.

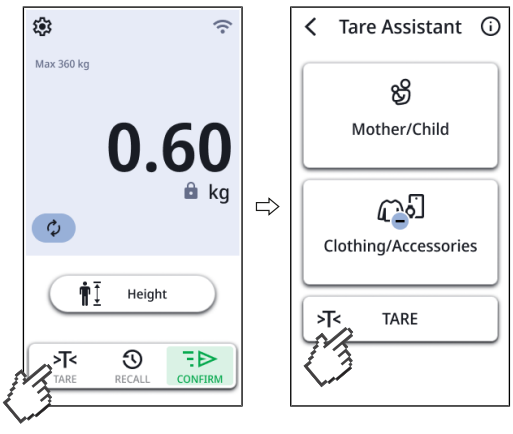
ATTENZIONE!
Misurazione errata a seguito di accoppiamento
Se un peso supplementare, (ad es. un asciugamano) tocca la superficie sulla quale poggia la bilancia, il peso non viene misurato correttamente.

► Accertarsi che i pesi supplementari si trovino esclusivamente sulla piattaforma di pesatura della bilancia.

✓ La bilancia è priva di carico.

1. Poggiare il peso supplementare sulla piattaforma di pesatura.

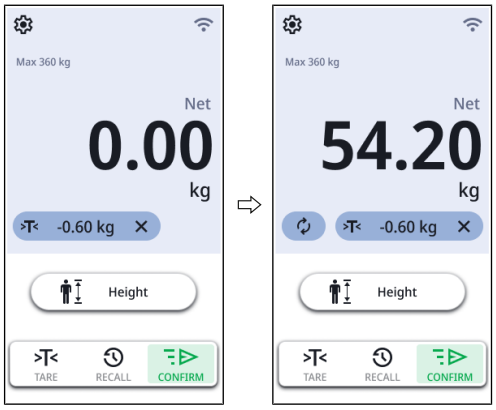
2. Sfiorare il tasto .
⇨ Viene visualizzato il menu **Tare Assistant (Assistente tara)**.



3. Nel menu **Tare Assistant (Assistente tara)** sfiorare il pulsante .
4. Attendere la visualizzazione del valore **0.00** e del messaggio **NET**.

17-10-07-707-004_2026-07S

5. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia.
   ⇨ Viene visualizzato il peso del paziente.
   ⇨ Il peso supplementare memorizzato viene sottratto automaticamente.



6. Leggere il risultato di misura.
7. Per cancellare il peso supplementare, sfiorare il simbolo ✕.
   ⇨ Il peso supplementare non viene più visualizzato.
   ⇨ La funzione è disattivata.

Rilevamento del peso supplementare tramite codice a barre

È possibile rilevare il peso supplementare, ad es. il peso di una stampella, con un lettore di codici a barre e farlo sottrarre automaticamente da un risultato di misura.

INDICAZIONE
Per amministratori o tecnici ospedalieri
Informazioni sulla creazione di un codice a barre con il peso, ad es. di una stampella, sono reperibili qui: → Creazione di codici a barre per “Tara cod. barre”, Pagina 46.

AVVERTENZA!
Misurazione errata
Leggendo più pesi supplementari con il lettore di codici a barre, questi vengono sommati.
Oltre ai pesi letti tramite il lettore di codici a barre, l’apparecchio sottrae anche il valore di pre-tara impostato.

► Per determinare correttamente il peso del paziente, verificare sempre la quantità di pesi supplementari inseriti.

✓ La piattaforma di pesatura non è carica.

✓ È collegato un lettore di codici a barre → Collegamento del lettore di codici a barre (opzionale), Pagina 22

1. Leggere il codice a barre del peso supplementare.

17-10-07-707-004_2026-07S



⇨ Viene visualizzato il peso della stampella (qui: 0,6 kg).

2. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia.
   ⇨ Viene visualizzato il peso del paziente (qui: 54,2 kg).
   ⇨ Il peso supplementare viene detratto automaticamente (qui: 0,6 kg).
3. Per cancellare il peso supplementare, sfiorare il simbolo ✕.
   ⇨ Il peso supplementare non viene più visualizzato.
   ⇨ La funzione è disattivata.

6.4 Termine della misurazione

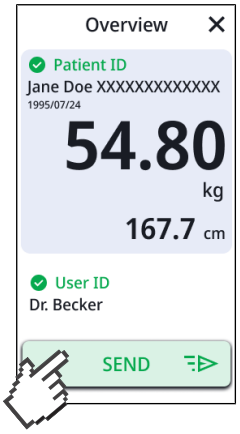
Apparecchi collegati a un Sistema Informativo Sanitario

CAUTELA!
Assegnazione errata dei risultati di misura
Gli inserimenti manuali nella cartella clinica elettronica sono soggetti a errori.

► Inserire l'ID paziente con l'ausilio di un lettore di codici a barre per trasmettere automaticamente i risultati di misura al Sistema Informativo Sanitario.

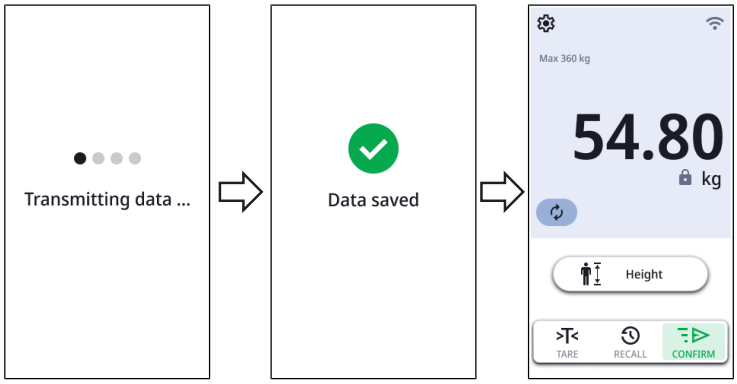
INDICAZIONE
Al collegamento dell'apparecchio al Sistema Informativo Sanitario viene determinato se e quando durante la misurazione è necessario scansionare gli ID. In caso di domande rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero.

1. Accertarsi che i valori di misura visualizzati siano plausibili.
2. Sfiorare il tasto .
3. Scansionare l'ID paziente e/o utilizzatore.
   ⇨ L'apparecchio indica se gli ID scansionati sono corretti:

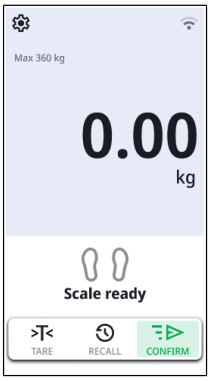


17-10-07-707-004_2026-07S

4. Sfiorare il tasto SEND .
   ⇨ I risultati di misura vengono inviati al Sistema Informativo Sanitario e inseriti nella cartella clinica elettronica del paziente.



5. Chiedere al paziente di scendere dalla piattaforma di pesatura.



⇨ L'apparecchio è pronto per una nuova misurazione.

Funzionamento Stand Alone

Per portare a termine una misurazione su apparecchi non collegati a un Sistema Informativo Sanitario, procedere come indicato di seguito:

1. Accertarsi che i valori di misura visualizzati siano plausibili.
2. Trasmettere manualmente i valori di misura visualizzati alla cartella clinica.
3. Chiedere al paziente di scendere dalla piattaforma di pesatura.



⇨ I valori di misura e gli inserimenti manuali sono stati rifiutati.

⇨ L'apparecchio è pronto per una nuova misurazione.

17-10-07-707-004_2026-07S

6.5 Utilizzo della modalità “Automisurazione”

Nella modalità **Self-Measurement (Automisurazione)** i pazienti possono determinare autonomamente il proprio peso. A tal scopo, l’apparecchio guida i pazienti durante il processo di misurazione mediante indicazioni visive e istruzioni. Per l’utilizzo di questa funzione seca consiglia di collegare l’apparecchio a un Sistema Informativo Sanitario.

AVVERTENZA!
Funzionamento Stand Alone: assegnazione errata dei risultati di misura
Se i risultati di misura vengono assegnati al paziente errato o persi si possono verificare interpretazioni errate e di conseguenza diagnosi errate.

- ► Ricorrere alla funzione di automisurazione nel funzionamento Stand Alone solo se è garantito un contatto diretto tra paziente e personale medico.
- ► Accertarsi che i valori di misura visualizzati siano plausibili e trasferirli nella cartella clinica corretta.

Se il paziente utilizza questa funzione per la prima volta è consigliabile accompagnarlo come descritto di seguito:

- ✓ L’apparecchio è collegato a un Sistema Informativo Sanitario (consigliato).
- ✓ L’apparecchio è collegato alla rete tramite LAN (consigliato).
- ✓ La modalità **Self-Measurement (Automisurazione)** è attiva.
- ✓ La piattaforma di pesatura non è carica.
- ✓ L’ID del paziente è disponibile come codice a barre.

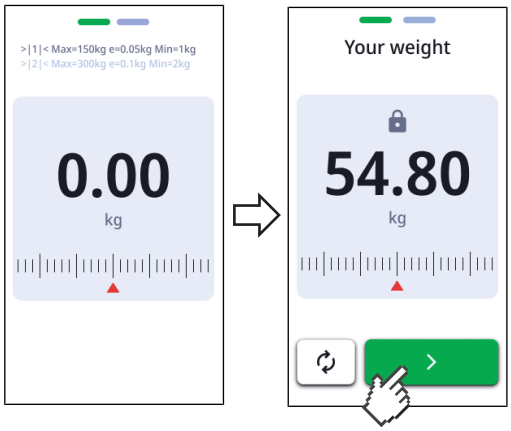
1. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia.
   ⇨ Al paziente viene chiesto di togliere gli indumenti pesanti, l’orologio o il telefono cellulare.
2. Dopo aver rimosso gli oggetti indicati, chiedere al paziente di confermare il messaggio corrispondente premendo il tasto **Done (Fatto)**.
   ⇨ In caso di collegamento a un Sistema Informativo Sanitario: al paziente viene chiesto di scansionare il suo ID (codice a barre).
3. Chiedere al paziente di scansionare il suo ID.
   ⇨ Ha inizio il procedimento di misurazione.



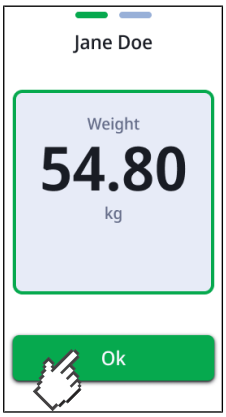
4. Chiedere al paziente di restare fermo.

17-10-07-707-004_2026-07S

5. Chiedere al paziente di attendere fino a quando viene visualizzato un valore del peso stabile (simbolo ).



6. Chiedere al paziente toccare il tasto ❯.
   ⇨ Vengono visualizzati i risultati di misura.



7. Chiedere al paziente di toccare il tasto **Finish (Ok)**.
   ⇨ In caso di collegamento a un Sistema Informativo Sanitario: i risultati di misura continuano a essere visualizzati sull'apparecchio e vengono trasmessi automaticamente alla cartella clinica elettronica del paziente.
   ⇨ In caso di funzionamento stand-alone: i risultati di misura continuano a essere visualizzati sull'apparecchio.
8. Chiedere al paziente di scendere dalla piattaforma di pesatura.
   ⇨ I valori di misura vengono cancellati.
   ⇨ L'apparecchio è pronto per una nuova misurazione.

17-10-07-707-004_2026-07S

7 CONFIGURAZIONE

INDICAZIONE

- Le funzioni descritte in questa parte delle istruzioni per l'uso sono accessibili esclusivamente agli amministratori e al tecnico ospedaliero.
- Questa parte della documentazione utente contiene informazioni sulla configurazione dell'apparecchio per la modalità di misurazione e l'integrazione in una rete PC.

ATTENZIONE!

Il collegamento di questo apparecchio in una rete informatica che comprende altri apparecchi può comportare rischi non preventivati per altri pazienti, per gli utilizzatori o terzi.

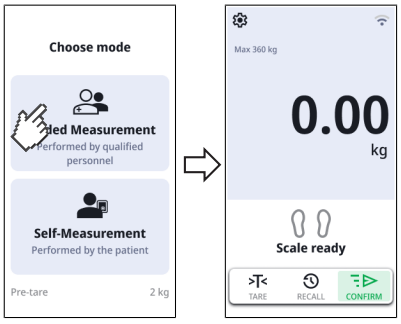
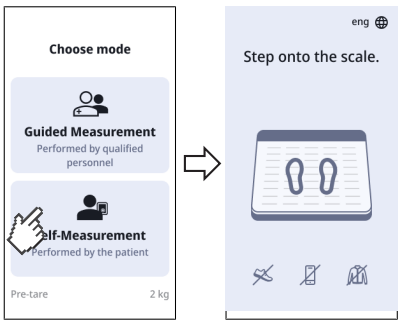
► Spetta all'utilizzatore individuare tali rischi, analizzarli, valutarli e neutralizzarli.

7.1 Funzioni di base

Modifica della modalità di misurazione

Per modificare la modalità di misurazione occorre riavviare l'apparecchio.

1. Riavviare l'apparecchio → Riavviare l'apparecchio, Pagina 59.
   ⇨ Viene visualizzata la selezione della modalità.
   ⇨ È possibile scegliere fra le seguenti possibilità di selezione:

Modalità	Rappresentazione
Guided Measurement (Misurazione guidata) → Utilizzo, Pagina 27	
Self-Measurement (Automisurazione) → Utilizzo della modalità "Automisurazione", Pagina 37	

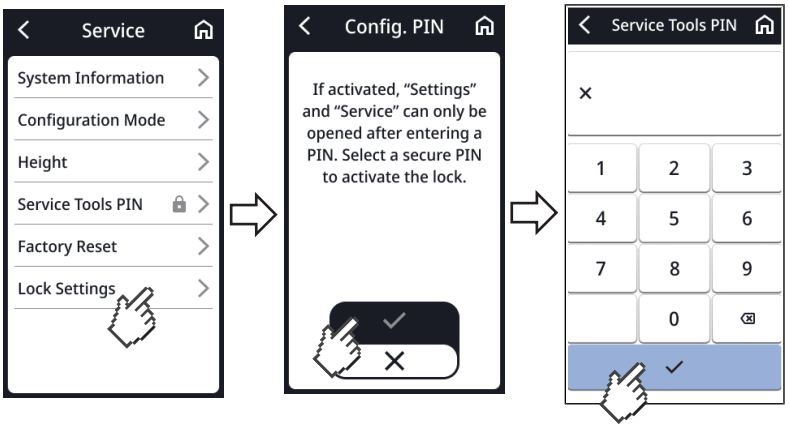
2. Sfiorare la modalità apparecchio desiderata.
   ⇨ L'apparecchio passa alla modalità selezionata ed è pronto per l'uso.

17-10-07-707-004_2026-07S

Protezione di “Impostazioni” e “Service” con PIN

È possibile configurare un PIN per le voci di menu **Settings (Impostazioni)** e **Service (Assist.)**.

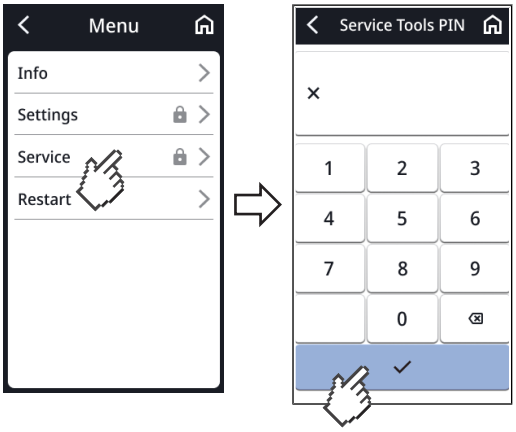
1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Service (Assist.)** > **Lock Settings (Blocca impostazioni)**.



3. Inserire il PIN desiderato.
4. Per confermare l’inserimento, toccare il pulsante .
   ⇨ Il PIN viene memorizzato.
   ⇨ Le sezioni **Settings (Impostazioni)** e **Service (Assist.)** sono protetti con il PIN.
5. Per chiudere il menu, sfiorare il simbolo .

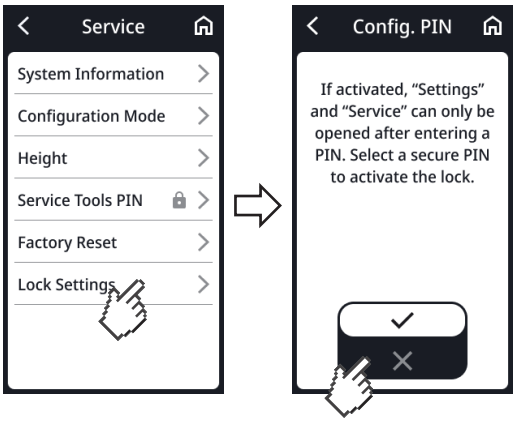
Per disattivare il PIN procedere come indicato di seguito:

6. Sfiorare il menu **Service (Assist.)**.
7. Inserire il PIN.



8. Sfiorare **Lock Settings (Blocca impostazioni)**.
9. Sfiorare il tasto .

17-10-07-707-004_2026-07S



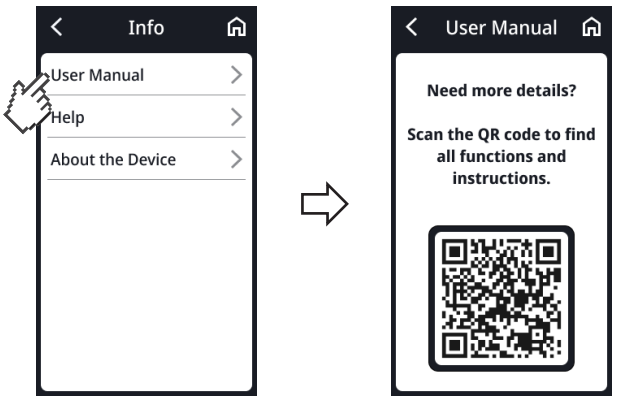
⇨ Le sezioni **Settings (Impostazioni)** e **Service (Assist.)** non sono più protette con un PIN.

Utilizzo della versione PDF delle istruzioni per l'uso (codice QR)

La scansione del codice QR consente di accedere alla versione PDF delle presenti istruzioni per l'uso e di scaricarle ad. es. sul proprio smartphone o tablet.

Per scansionare il codice QR, procedere come indicato di seguito:

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Sfiorare **Info**.
3. Sfiorare **User manual (Manuale)**.
   ⇨ Compare il codice QR.



4. Scansionare il codice QR (ad°es. con il proprio smartphone o tablet).
   ⇨ Sarete indirizzati al sito web www.seca.com/support da dove potrete scaricare le istruzioni per l'uso.
5. Per chiudere il menu, sfiorare il simbolo .

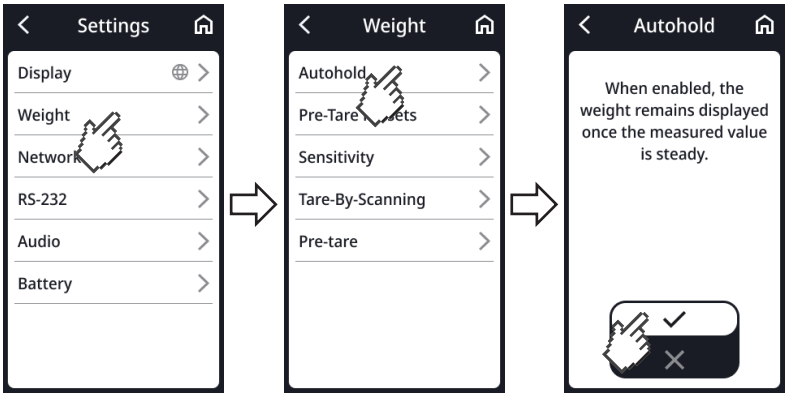
17-10-07-707-004_2026-07S

7.2 Misurazione

Attivazione della funzione Autohold (solo nel funzionamento stand-alone)

Se è attiva la funzione **Autohold** il risultato di misura viene visualizzato automaticamente in modo permanente non appena si raggiunge un valore del peso stabile.

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare **Settings (Impostazioni)** > **Weight (Peso)**.
3. Sfiorare **Autohold**.
4. Selezionare l'impostazione desiderata:



5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Impostazione del tempo di Autohold (solo funzionamento Stand Alone)

È possibile impostare per quanto tempo visualizzare il peso dopo che il paziente scende dalla piattaforma di pesatura.

Le possibilità di impostazione sono disponibili alle seguenti condizioni:

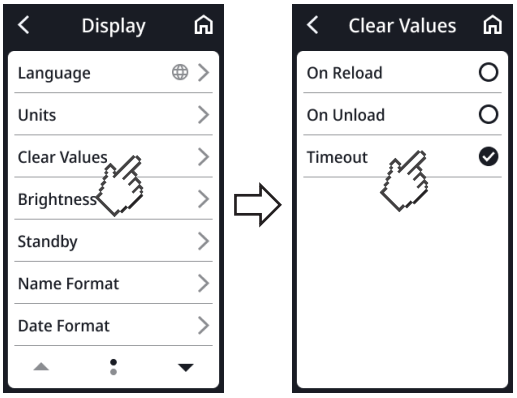
✓ Funzionamento Stand Alone (senza integrazione in una rete PC).

✓ La funzione **Autohold** è attivata (Attivazione della funzione Autohold (solo funzionamento Stand Alone))

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Display** > **Clear Values (Annullare i valori)**.
   ⇨ È possibile scegliere fra le seguenti possibilità di impostazione:
   - ▶ **On Reload (Carico)**: i valori vengono cancellati quando sulla piattaforma di pesatura è nuovamente presente un carico
   - ▶ **On Unload (Assenza di carico)**: i valori vengono cancellati non appena sulla piattaforma di pesatura non è più presente un carico
   - ▶ **Set Timeout (Definisci tempo)**: i valori vengono cancellati dopo l'intervallo di tempo personalizzato

17-10-07-707-004_2026-07S

3. Digitare l'impostazione desiderata.
   ⇨ L'impostazione è attiva.



4. Per chiudere il menu, sfiorare il simbolo .

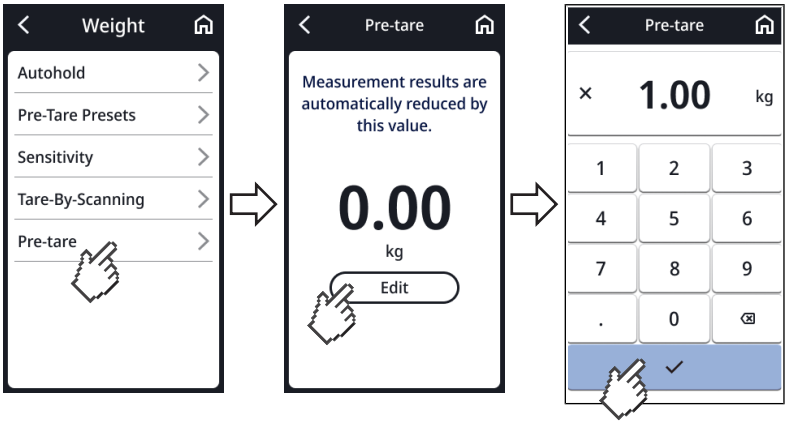
Memorizzazione/ cancellazione del valore di pre-tara

È possibile definire un valore di pre-tara che viene sottratto automaticamente dal risultato di misura a ogni misurazione.

AVVERTENZA!
Risultati di misura errati
I valori di pre-tara memorizzati vengono sommati agli eventuali valori di tara (**Mother/Child (Madre/figlio)**,**Tare-By-Scanning (Tara cod. barre)**) e sottratti come valore totale dal risultato di misura.

► Prima della memorizzazione di un risultato di misura assicurarsi che il valore totale indicato nella barra della tara sia plausibile.

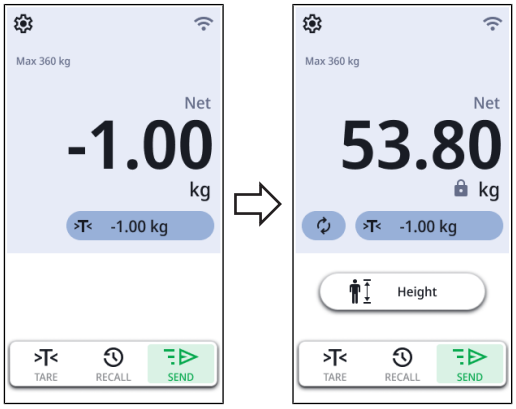
1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Weight (Peso)** > **Pre-tare (Pre-tara)**.
3. Sfiorare **Edit (Modifica)**.



4. Inserire il valore desiderato.
5. Per confermare il valore, sfiorare il tasto .
   ⇨ Il valore viene memorizzato.

17-10-07-707-004_2026-07S

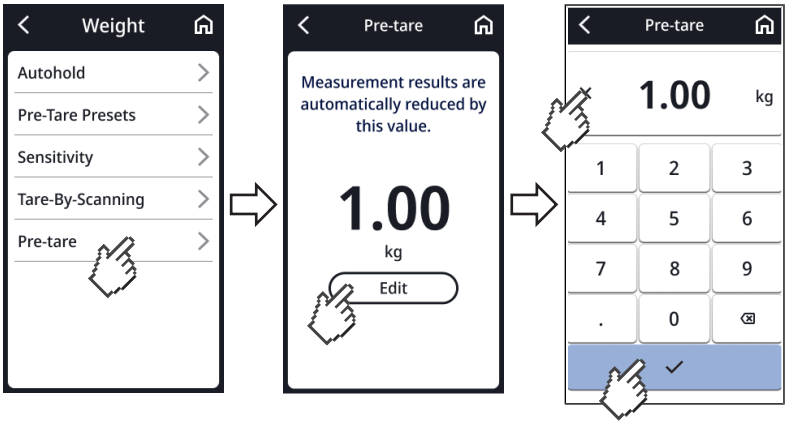
6. Per chiudere il menu, sfiorare il simbolo .



⇨ Il valore memorizzato viene visualizzato sulla schermata principale corredato da un segno negativo
⇨ Il valore viene detratto automaticamente dal risultato di misura.
⇨ Questo valore viene utilizzato come valore predefinito per la funzione **Clothes/ Accessoires (Vestiti/Accessori)** e può essere adattato per la misurazione individuale.

Cancellazione del valore di pre-tara

1. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Weight (Peso)** > **Pre-tare (Pre-tara)**.



2. Sfiorare **Edit (Modifica)**.
3. Sfiorare il pulsante ✕.
4. Per confermare la selezione, sfiorare il tasto ✓.

⇨ Il valore di pre-tara è cancellato.

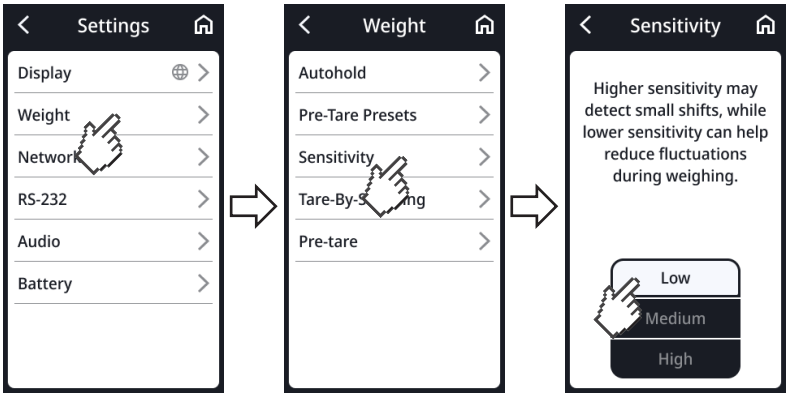
17-10-07-707-004_2026-07S

Impostazione attenuazione

Con la funzione **Filter (Attenuaz.)** è possibile ridurre le anomalie durante la rilevazione del peso. L'impostazione selezionata ha le seguenti ripercussioni sulle misurazioni con funzione **Autohold** attivata:

- Sensibilità con la quale l'indicazione del peso reagisce ai movimenti del paziente
- Intervallo di tempo prima della visualizzazione permanente del valore del peso

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Weight (Peso)** > **Sensitivity (Sensibilità)**
3. Selezionare l'impostazione desiderata:



Settings (Impostazioni)	Rilevazione del peso
Low (Bassa)	Veloce
Medium (Media)	Media
High (Alta)	Lenta

4. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

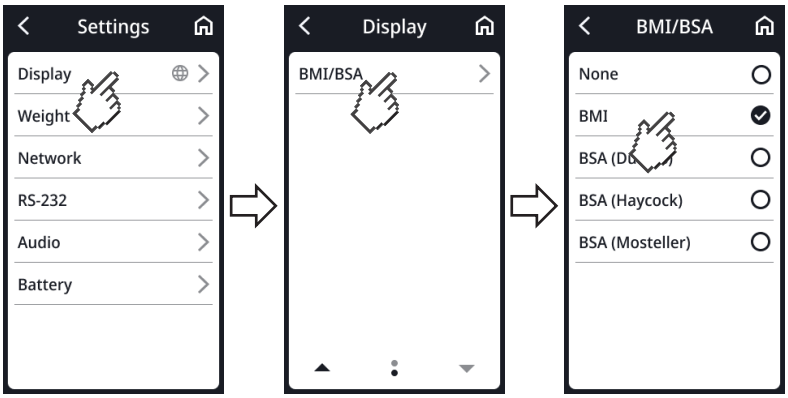
INDICAZIONE
Con l'impostazione **Low (Bassa)** può succedere che, in pazienti con poca stabilità, il valore del peso non venga visualizzato in modo permanente nonostante sia attiva la funzione **Autohold**.

Selezione dei valori BMI/BSA

È possibile definire se l'apparecchio debba calcolare il Body Mass Index (**BMI**) o la Body Surface Area (**BSA**) non appena sono disponibili peso e statura del paziente.

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Display**.
3. Sfiorare il tasto o fino alla comparsa della voce **BMI/BSA**.
4. Selezionare l'impostazione desiderata:

17-10-07-707-004_2026-07S

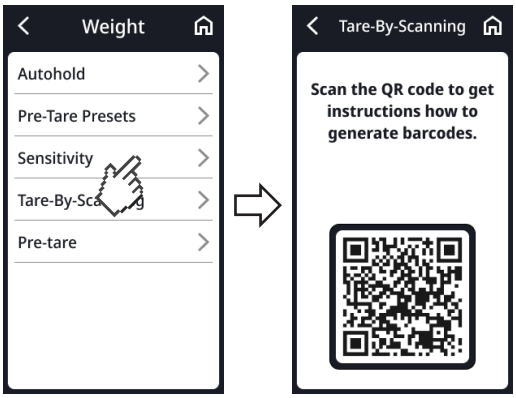


5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Creazione di codici a barre per “Tara cod. barre”

Alla voce di menu **Tare-By-Scanning (Tara cod. barre)** sono riportate informazioni su come generare i codici a barre di un ausilio (ad es. stampella). Con i codici a barre è possibile leggere un peso supplementare (→ Rilevamento del peso supplementare tramite codice a barre, Pagina 34).

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Weight (Peso)** > **Tare-By-Scanning (Tara cod. barre)**.
   ⇨ Compare il codice QR.



3. Scansionare il codice QR (ad°es. con il proprio smartphone o tablet).
   ⇨ L’utente viene indirizzato al seguente sito web: www.seca.com/tare-by-scanning-generator. Qui vengono fornite informazioni sulla creazione di codici a barre.
4. Per chiudere il menu, sfiorare il simbolo .

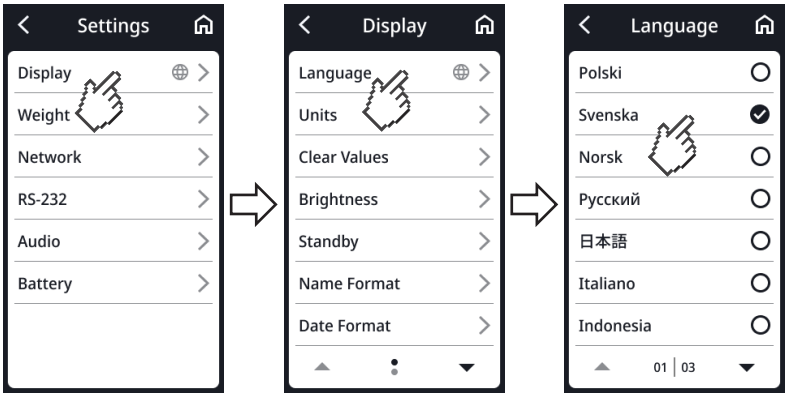
17-10-07-707-004_2026-07S

7.3 Adeguamento delle impostazioni del display

Impostazione della lingua del display

È possibile impostare la lingua del display.

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Display** > **Language (Lingua)**.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:

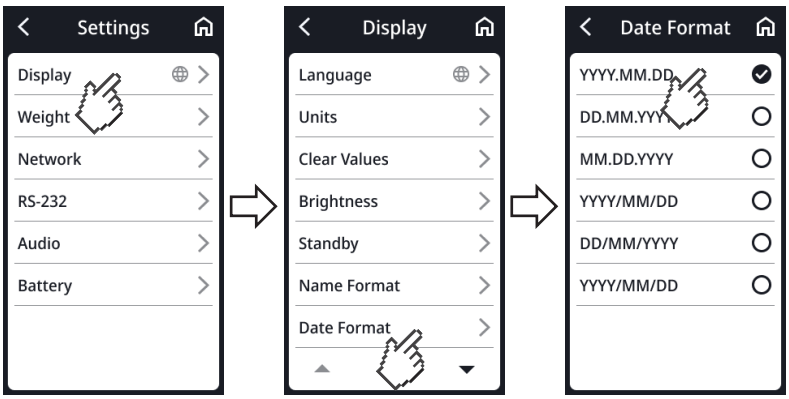


4. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Impostazione del formato data

È possibile impostare il formato data.

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Display** > **Date format (Formato data)**.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:



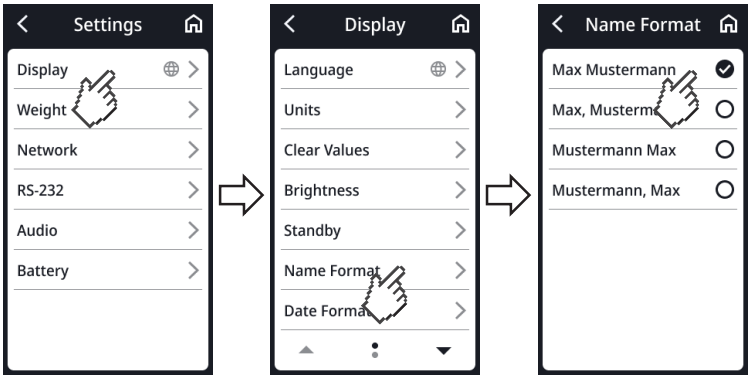
4. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

17-10-07-707-004_2026-07S

Impostazione del formato nome

È possibile impostare il formato nome.

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Display** > **Name format (Formato nome)**.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:



4. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

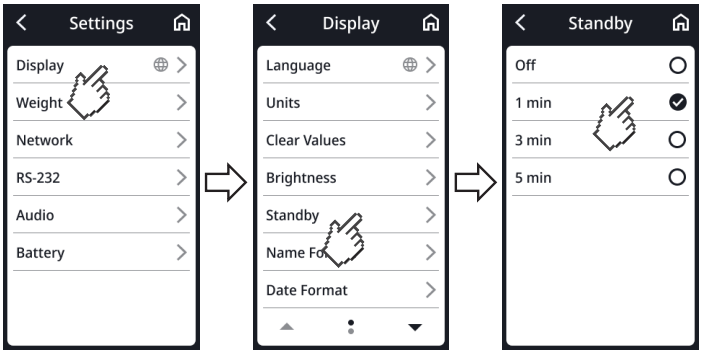
Impostazione del tempo di standby

È possibile impostare l'intervallo di tempo prima del passaggio del display multifunzionale in modalità standby.

AVVERTENZA!
Scossa elettrica
L'apparecchio non è scollegato dalla corrente quando il display si spegne.

► L'apparecchio non ha un interruttore ON/OFF. Staccare il connettore di rete per scollegare l'apparecchio dalla corrente, ad°es. per il trattamento igienico o interventi di manutenzione.

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Display** > **Standby**.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:



INDICAZIONE
Selezionando nel menu **Standby** l'impostazione **Off** il display multifunzionale rimane sempre attivo.

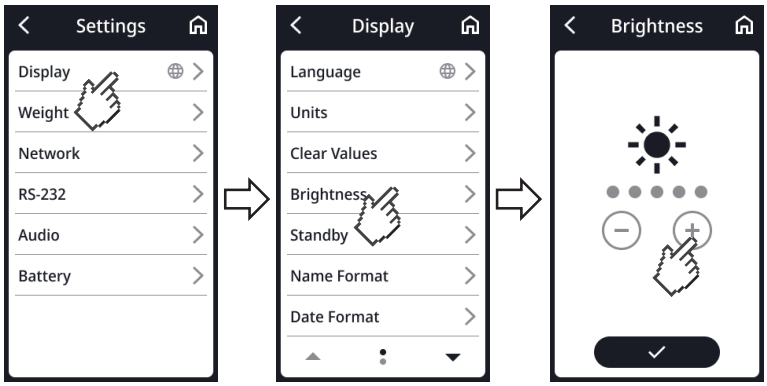
4. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

17-10-07-707-004_2026-07S

Impostazione luminosità display

È possibile impostare la lingua del display.

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Display** > **Brightness (Lumin.)**.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:



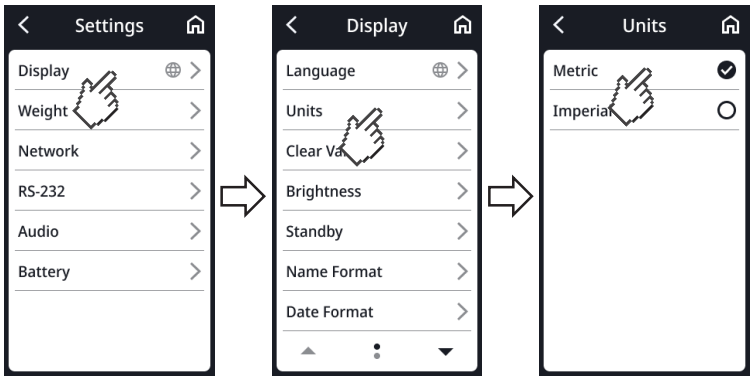
4. Sfiorare il tasto ✓.
   ⇨ L'impostazione è attiva.
5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Commutazione unità

CAUTELA!
Pericolo per il paziente
Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (chilogrammo/grammo, metro/centimetro). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- ► Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- ► L'utilizzatore è l'unico responsabile dell'utilizzo di risultati di misura in unità diverse da SI.

1. Sfiorare il tasto .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Display** > **Units (Unità)**.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:



4. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

17-10-07-707-004_2026-07S

7.4 Configurazione delle funzioni di rete

CAUTELA!
Malfunzionamento, risultati di misura non plausibili
Se le impostazioni di rete non vengono configurate correttamente i risultati di misura possono essere assegnati in modo errato o andare persi.

► Gli interventi descritti in questo paragrafo devono essere eseguiti dall'amministratore o dal tecnico ospedaliero. In caso di domande rivolgersi al seca Service.

INDICAZIONE
Appena l'apparecchio è collegato a una rete, la funzione **Autohold** si attiva automaticamente. La funzione **Autohold** non può essere disattivata se l'apparecchio è collegato a una rete.

È possibile collegare l'apparecchio a un Sistema Informativo Sanitario. Con il collegamento è possibile assegnare i valori di misura a una cartella clinica elettronica. Devono essere soddisfatte le condizioni seguenti:

- L'apparecchio è configurato nel software **seca connect 103**.
- L'apparecchio è collegato alla rete tramite collegamento LAN o WLAN.
- Nel software **seca connect 103** è configurata un'interfaccia per il proprio Sistema Informativo Sanitario.
- All'apparecchio è collegato un lettore di codici a barre.

In caso di collegamento a un Sistema Informativo Sanitario la misurazione si compone delle seguenti fasi:

- rilevazione ID con il lettore di codici a barre
- rilevazione valori di misura sull'apparecchio
- invio dei risultato di misura tramite software **seca connect 103** al Sistema Informativo Sanitario

INDICAZIONE
La misurazione (Workflow Settings) può essere personalizzata nel software **seca connect 103**.

Configurazione dell'apparecchio nel software seca connect 103

Per il trasferimento dati tra l'apparecchio e il Sanitario Informativo Sanitario occorre configurare l'apparecchio nel software **seca connect 103**. Devono inoltre essere inseriti i seguenti dati:

- Nome apparecchio
- Luogo di installazione
- Misurazione (Workflow Settings)
- Indirizzo IP o nome server (DNS) del server **seca connect 103**
- Porta di rete

1. Configurare l'apparecchio nel software **seca connect 103** come descritto nelle istruzioni per l'uso del sistema **seca 103/452**.
   ⇨ Il software genera un codice QR che contiene le informazioni inserite.
2. Accertarsi che il lettore di codici a barre sia collegato all'apparecchio (→ Collegamento del lettore di codici a barre (opzionale), Pagina 22).
3. Scansionare il codice QR sull'interfaccia utente del software o dalla stampa su carta.
   ⇨ Le impostazioni effettuate nel software **seca connect 103** vengono memorizzate nell'apparecchio.
4. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:

17-10-07-707-004_2026-07S

- ▶ LAN: collegare l'apparecchio alla rete tramite cavo LAN
- ▶ Creare il collegamento WLAN tramite **seca connect 103**: → Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 50

ATTENZIONE!
Funzionamento errato
Per poter inviare i risultati di misura a un Sistema Informativo Sanitario occorre configurare un'interfaccia tra il software **seca connect 103** e il Sistema Informativo Sanitario.

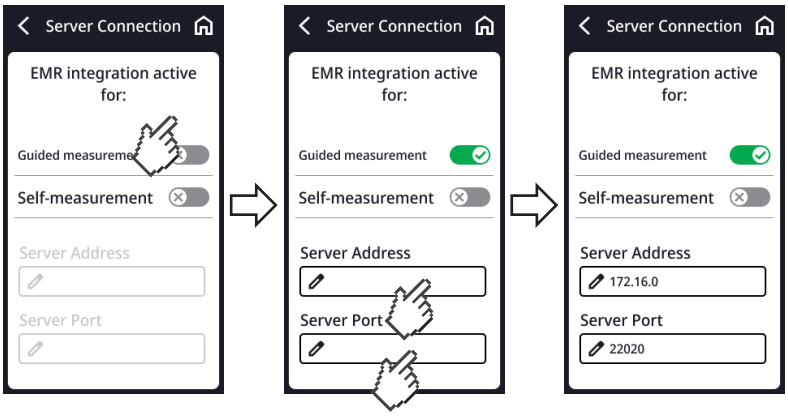
- ▶ Rispettare le istruzioni per l'uso del sistema di **seca 103/452**.
- ▶ Configurare l'interfaccia in collaborazione con il produttore del Sistema Informativo Sanitario.

Inserimento indirizzo server

Per poter utilizzare le funzioni di rete è necessario collegare l'apparecchio con il seguente server:

- **seca connect 103**: server locale sul quale è installato il software **seca connect 103**.

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Network (Rete)** > **Server Connection (Conn. server)**.
3. Definire per quale modalità di misurazione deve essere attiva la connessione al server (qui: **Guided Measurement (Misurazione guidata)**)
4. Inserire l'indirizzo e la porta del server:
   a) inserire il valore
   b) Confermare l'inserimento con il tasto ✓



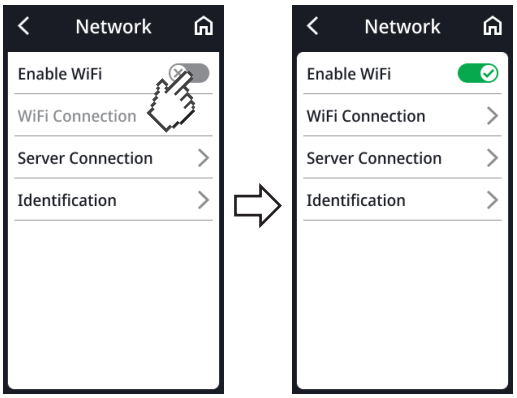
5. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
   - ▶ LAN: collegare l'apparecchio alla rete tramite cavo LAN
   - ▶ Creare il collegamento WLAN tramite **seca connect 103**: → Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 50

17-10-07-707-004_2026-07S

Attivazione/disattivazione della funzione WLAN

Per attivare/disattivare la funzione WLAN dell'apparecchio procedere come indicato di seguito:

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Network (Rete)**.
   ⇨ Viene visualizzata l'impostazione corrente (qui: WLAN disattivata):

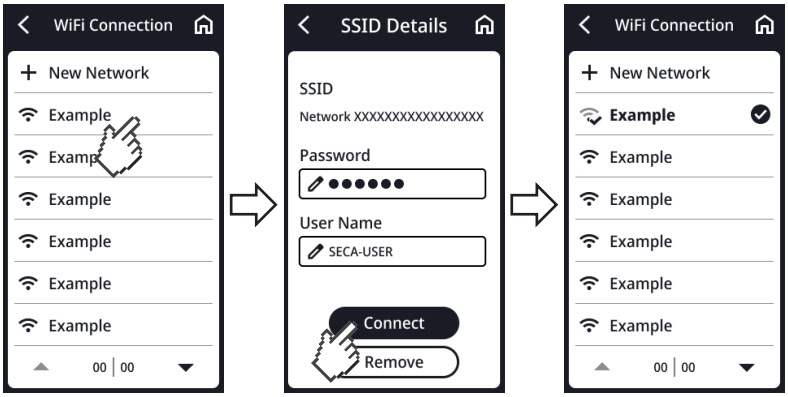


3. Sfiorare la voce **Enable WiFi (Attiva WLAN)**.
   ⇨ L'impostazione è attiva.
4. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Collegamento dell'apparecchio a una rete WLAN

1. Accertarsi che non vi sia alcun collegamento LAN, scollegare se presente il cavo LAN dall'apparecchio.
2. Accertarsi che la funzione WLAN dell'apparecchio sia attiva → Collegamento dell'apparecchio a una rete WLAN, Pagina 52.
3. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
4. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Network (Rete)** > **WiFi Connection (Conness. WLAN)**.
   ⇨ L'apparecchio cerca le reti WLAN disponibili. La procedura potrebbe richiedere qualche minuto.
5. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
   ▶ ricerca automatica di una rete (procedura consigliata e descritta di seguito)
   ▶ Integrazione manuale dell'apparecchio in una rete WLAN
6. Sfiorare la rete che si desidera utilizzare (qui: "Example").
7. Inserire nome utente e password per la rete WLAN.
8. Sfiorare il tasto **Connect (Colleg.)**.

17-10-07-707-004_2026-07S



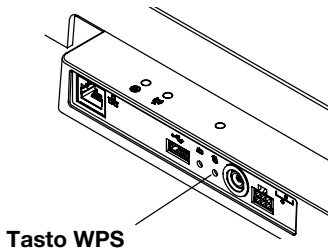
⇨ L'apparecchio si collega al router della rete WLAN.
⇨ Appena l'apparecchio è collegato alla rete WLAN, viene visualizzato il simbolo .

9. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Collegamento dell'apparecchio a una rete WLAN (WPS)

Ottenuto l'accesso al router, se non è presente un lettore di codici a barre, collegare l'apparecchio tramite WPS alla rete WLAN.

1. Accertarsi che la funzione WLAN dell'apparecchio sia attiva → Attivazione/disattivazione della funzione WLAN, Pagina 52.
2. Premere il tasto WPS sul router e sul pannello della piattaforma di pesatura.
   ⇨ L'apparecchio si collega al router della rete WLAN.
   ⇨ Appena l'apparecchio è collegato alla rete WLAN, il simbolo si accende fisso.



ATTENZIONE!
Malfunzionamento, trasferimento dati incompleto
Per poter inviare i dati di misura al Sistema Informativo Sanitario tramite il software **seca connect 103** occorre effettuare ulteriori impostazioni.

► Rispettare le istruzioni per l'uso del sistema di **seca 103/452**.

Cancellazione automatica dei valori di misura

Per garantire la sicurezza dei dati è possibile impostare per quanto tempo il sistema visualizza i dati relativi al paziente (ID, peso, altezza, ecc.). Inoltre, risultati di misura e dati paziente non aggiornati portano ad un calcolo errato di BMI e/o BSA.

È possibile impostare l'intervallo di tempo prima della cancellazione automatica dei seguenti parametri:

- Peso
- Statura
- **BMI**
- **BSA**
- ID paziente

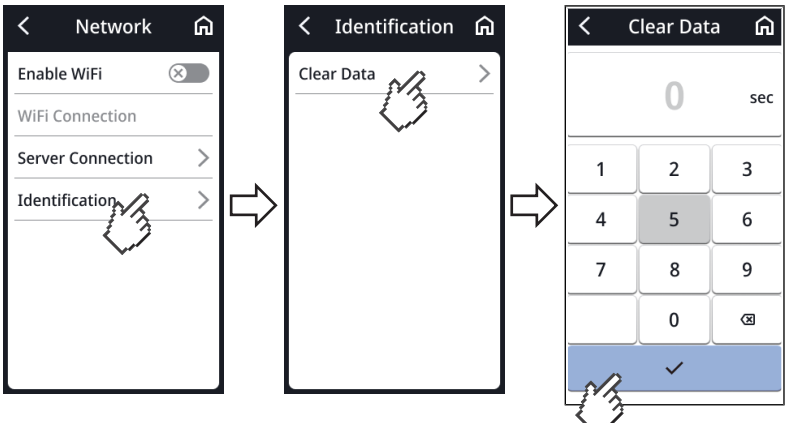
1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Settings (Impostazioni)** > **Network (Rete)** > **Identification (Identificazione)** > **Clear Data (Annulla i dati)**.

17-10-07-707-004_2026-07S

3. Inserire il tempo trascorso il quale l'apparecchio deve annullare i risultati di misura e i dati paziente:

   a) inserire il valore (minimo: 10 sec./ massimo: 3600 sec./1 h)

   b) Confermare l'inserimento con il tasto ✓



4. Per chiudere il menu, sfiorare il simbolo .

7.5 Imp. di fabbrica

Panoramica impostazioni di fabbrica

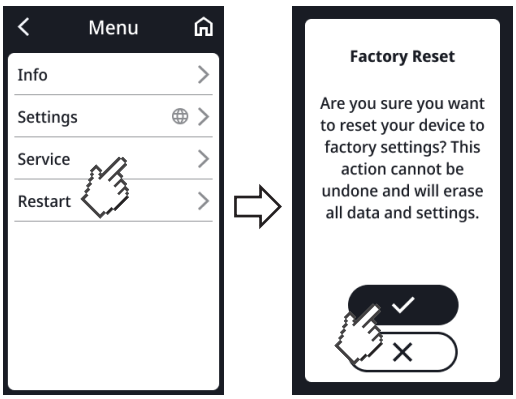
Funzione	Impostazione di fabbrica
Generale	
Tare (Tara)	0 kg
Pre-tare (Pre-tara)	0 kg
Height (Corporatura)	0 cm
Autohold	Off
Modalità di misurazione (**Guided Measurement (Misurazione guidata)**, **Self-Measurement (Automisurazione)**)	Nessuno
Clear Data (Annulla i dati) [a]	Carico
Sensitivity (Sensibilità)	Low
Display: Language (Lingua)	Nessuno
Display: Date format (Formato data)	AAAA/MM/GG
Display: Name format (Formato nome)	First name Surname
Display: Standby	3 min.
Display: Brightness (Lumin.)	Livello 4 di 5
BMI/BSA	BMI
Units (Unità)	Metrico (kg, cm)
Server address (Indir. server) [a]	Nessuno
Server port (Porta serv.) [a]	Nessuno
WiFi [a]	On

[a] Le impostazioni personalizzate **non** saranno eliminate per ripristinare le impostazioni di fabbrica.

17-10-07-707-004_2026-07S

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Service (Assist.)** > **Factory Reset (Impostazioni di fabbrica)**.



3. Per confermare la selezione, sfiorare il tasto .
   ⇨ L'apparecchio verrà resettato alle impostazioni di fabbrica.
   ⇨ Viene visualizzata nuovamente la schermata principale.

INDICAZIONE

Le seguenti impostazioni **non** saranno resettate:

- **Clear Data (Annulla i dati)**
- **Server address (Indir. server)**
- **Server port (Porta serv.)**
- **WiFi**

17-10-07-707-004_2026-07S

8 TRATTAMENTO IGIENICO

AVVERTENZA!
Scossa elettrica
L'utilizzo di liquidi sull'apparecchio può provocare una scossa elettrica.

- ► Disconnettere il connettore di rete prima del trattamento igienico.
- ► Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio.

AVVERTENZA!
Pericolo di infezioni

- ► Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto in questo paragrafo.

ATTENZIONE!
Danni all'apparecchio
L'utilizzo di detergenti e disinfettanti non adatti può provocare danni alle superfici delicate dell'apparecchio e comprometterne il funzionamento.

- ► Non utilizzare detergenti abrasivi o forti.
- ► Non utilizzare solventi organici (ad es. alcol o benzina).

8.1 Pulizia

- ► Se necessario inumidire un panno morbido con sapone delicato e pulire l'apparecchio strofinando.

8.2 Disinfezione

1. Disinfettare l'apparecchio a intervalli regolari con un disinfettante adatto per superfici delicate e vetro acrilico (ad es. etanolo al 70 %).
2. Rispettare le istruzioni per l'uso del prodotto disinfettante.
3. Disinfettare l'apparecchio:
   - ► Inumidire un panno morbido con disinfettante e strofinare sull'apparecchio.
   - ► Rispettare le scadenze, come indicato nella tabella:

Scadenza	Componente
Prima di ogni misurazione	Piattaforma di pesatura
Dopo ogni misurazione	Piattaforma di pesatura
All'occorrenza	• Display multifunzionale • Cavo del display

8.3 Sterilizzazione

La sterilizzazione dell'apparecchio non è ammessa.

17-10-07-707-004_2026-07S

9 CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO

CAUTELA!
Danni alle persone
Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie non eliminabili come descritto nel paragrafo “Risoluzione guasti” di questo documento, non utilizzare l’apparecchio.

► Fare riparare l’apparecchio dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.

► Osservare quanto descritto nel paragrafo “Manutenzione” di questo documento.

► Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento.

Rientrano in un controllo del funzionamento completo:

- ispezione visiva di danni meccanici
- controllo dell’orientamento dell’apparecchio
- controllo della visibilità e del funzionamento degli elementi di visualizzazione
- controllo del funzionamento di tutti gli elementi di comando illustrati nel paragrafo “Panoramica”
- controllo del funzionamento degli accessori opzionali

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie, cercare dapprima di eliminare il guasto come descritto nel paragrafo “Risoluzione guasti” di questo documento.

10 RISOLUZIONE GUASTI

Se vi verificano anomalie durante l’utilizzo dell’apparecchio, cercare dapprima di risolverle con l’aiuto delle seguenti tabelle. Se l’anomalia non viene risolta, rivolgersi al seca Service o a un partner di assistenza autorizzato.

Alcune anomalie sono associate alla comparsa di un codice di errore sul display multifunzionale. Comunicare il codice di errore se ci si rivolge al seca Service.

Qui trovate informazioni sui messaggi del display e sulla struttura dei codici di errore:

- → Sistema basato sui colori dei messaggi del display, Pagina 60
- → Codici di errore, Pagina 61

10.1 Anomalie generali

Anomalia	Causa	Eliminazione
Nessuna possibilità di accesso al menu	Modalità di misurazione **Self-Measurement (Automisurazione)** attiva	Chiarire con l’amministratore/il tecnico ospedaliero se l’apparecchio può essere utilizzato con un’altra modalità apparecchio • → Interruzione e ripristino dell’alimentazione elettrica (funzionamento di rete), Pagina 60 • Modifica della modalità di misurazione
Il display multifunzionale non reagisce alla pressione dei tasti	L’apparecchio è in uno stato indefinito in base a inserimenti non plausibili	• → Riavviare l’apparecchio, Pagina 59 • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service

17-10-07-707-004_2026-07S

Anomalia	Causa	Eliminazione
Il display multifunzionale rimane spento quando viene sfiorato	Collegamento alla piattaforma di pesatura assente	• Verificare che il cavo del display sia collegato correttamente • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
	Alimentazione elettrica assente	• Verificare che l'alimentatore di rete sia collegato correttamente • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
	L'apparecchio è in uno stato indefinito in base a inserimenti non plausibili	• → Riavviare l'apparecchio, Pagina 59 • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
	Display multifunzionale difettoso	Contattare il seca Service

10.2 Determinazione del peso

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
Valore del peso visualizzato non plausibile	L'elettronica della bilancia utilizza un punto zero non più aggiornato	• Scaricare la piattaforma di pesatura • Sfiorare il campo del display **Weight (Peso)** • → Riavviare l'apparecchio, Pagina 59 • Attendere la ricomparsa della schermata principale
	Elettronica della bilancia difettosa	Contattare il seca Service
Impossibile disattivare la funzione **Autohold**	L'apparecchio è collegato a una rete (comportamento previsto): La funzione **Autohold** viene attivata automaticamente	Se necessario scollegare l'apparecchio dalla rete
Da **001-272XX-XXX** a **008-272XX-XXX**	Cella di pesatura o modulo di rilevazione del peso difettosi	Contattare il seca Service
010-272XX-XXX	La bilancia è stata accesa con un carico eccessivo	• → Riavviare l'apparecchio, Pagina 59 • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
013-272XX-XXX	La bilancia è stata spostata in modo naturale, il punto zero non può essere determinato	• → Riavviare l'apparecchio, Pagina 59 • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
016-272XX-XXX	Carico massimo superato	Chiedere al paziente di scendere dalla bilancia
019-272XX-XXX	Temperatura ambiente troppo alta o troppo bassa	• Prestare attenzione alle condizioni ambientali per il funzionamento, il trasporto e la conservazione → Dati tecnici generali, Pagina 65
Da **020-272XX-XXX** a **023-272XX-XXX**	Bilancia caricata eccessivamente in un angolo	• Distribuire il peso in modo omogeneo
		• → Riavviare l'apparecchio, Pagina 59 • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
		• Contattare il seca Service
024-272XX-XXX	Valore GAL assente	Contattare il seca Service

17-10-07-707-004_2026-07S

10.3 Trasferimento dati

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
Viene visualizzato il simbolo 	ID paziente non scansionato	Scansione dell'ID paziente
Viene visualizzato simbolo 	Scansione degli ID non configurata	Verificare le impostazioni del workflow del software **seca connect 103**
	Il paziente non ha ancora una cartella clinica nel Sistema Informativo Sanitario	Creare una cartella clinica nel Sistema Informativo Sanitario
	ID scansionato non valido	Creare un ID valido
Funzione **Clear Data (Annulla i dati)**: l'inserimento "0 secondi" non viene accettato e al suo posto viene proposta l'impostazione di fabbrica (300 secondi)	Inserimento non plausibile, la disattivazione della funzione non è prevista di fabbrica	• Acquisire l'impostazione di fabbrica • Inserire manualmente un valore tra 10 e 3600 secondi
Il LED "misurazione" non si accende	Misurazione non ancora avviata	Avviare la misurazione (→ Utilizzo, Pagina 27)
	Nessun collegamento alla rete	→ Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 50
	Funzione WLAN non attiva	→ Attivazione/disattivazione della funzione WLAN, Pagina 52
	LED "misurazione" difettoso	Contattare il seca Service
Il LED "misurazione" è rosso	L'ID non è stato trovato nel Sistema Informativo Sanitario e neppure nel software	Configurare l'ID nel Sistema Informativo Sanitario o nel software seca
	L'apparecchio non ha effettuato il salvataggio temporaneo dei risultati di misura	Ripetere la misurazione
	I risultati di misura non sono stati inviati a un Sistema Informativo Sanitario e neppure a un software seca	• Ripetere la misurazione • Controllare la connessione WLAN

10.4 Riavviare l'apparecchio

Talvolta (ad es. dopo un inserimento non plausibile) può essere necessario riavviare l'apparecchio. Per far questo si può utilizzare la funzione **Restart (Riavvio)** all'interno del menu oppure interrompere e ripristinare l'alimentazione elettrica.

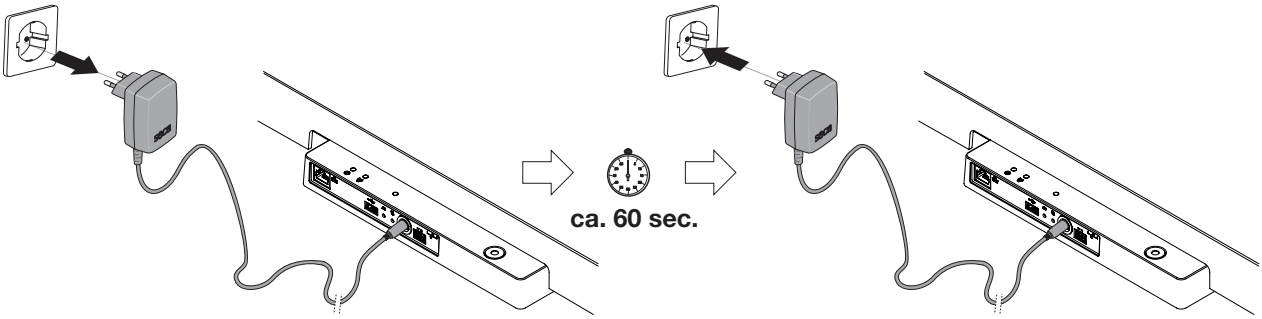
INDICAZIONE
In caso di riavvio le impostazioni individuali dell'apparecchio non vengono cancellate. Per resettare l'apparecchio alle impostazioni di fabbrica procedere come descritto nel capitolo: → Imp. di fabbrica, Pagina 54

17-10-07-707-004_2026-07S

10.5 Interruzione e ripristino dell’alimentazione elettrica (funzionamento di rete)

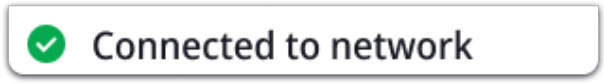
Se il riavvio dell’apparecchio dal display non riesce è possibile interrompere brevemente l’alimentazione elettrica dell’apparecchio:

1. Accertarsi che la piattaforma di pesatura non sia carica.
2. Staccare l’alimentatore di rete dalla presa.
3. Attendere un minuto circa.



4. Inserire nuovamente l’alimentatore di rete nella presa.
   ⇨ L’apparecchio e il display multifunzionale si accendono automaticamente.
   ⇨ L’apparecchio è pronto per il funzionamento.

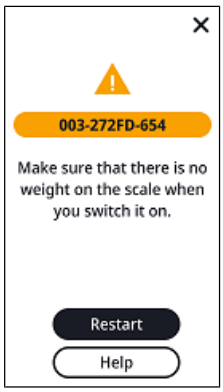
10.6 Sistema basato sui colori dei messaggi del display

Simbolo	Descrizione
	Verde: azione corretta, ad es. apparecchio collegato a una rete
	Giallo: utilizzo errato o malfunzionamento. Il problema può essere risolto dall’utilizzatore con l’aiuto delle informazioni sul display e delle tabelle degli errori contenute in questa sezione. Esempio: 

17-10-07-707-004_2026-07S

Simbolo	Descrizione
	Rosso: errore dell'apparecchio che non può essere risolto dall'utilizzatore. Contattare il seca Service. Esempio: 

10.7 Codici di errore



010 - 272GE - 654

- Numero di modello (qui: seca 654)
- Versione firmware del gruppo costruttivo interessato (qui: cod
- Versione hardware del gruppo costruttivo interessato (qui: coc
- Gruppo costruttivo interessato (qui: 272 = misurazione del pe
- Numero di errore (qui: 010 = punto zero fuori dall'intervallo)

17-10-07-707-004_2026-07S

11 MANUTENZIONE

11.1 Bilance tarate

CAUTELA!
Misurazioni errate a seguito di taratura non conforme

- ► Fare eseguire una taratura solo da parte di personale autorizzato.
- ► Eseguire sempre e comunque la taratura se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati.

Prima di eseguire la taratura dell'apparecchio, seca consiglia di fare eseguire una manutenzione.

CAUTELA!
Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- ► Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- ► Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.

Fare eseguire una taratura in base alle disposizioni giuridiche nazionali da parte di personale autorizzato.

Una taratura è comunque necessaria se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati o se il contenuto del contatore di taratura non corrisponde al numero sul bollo metrico valido del contatore di taratura. Se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati, rivolgersi direttamente al seca Service.

Le tarature devono essere eseguite solo da enti autorizzati. A garanzia di ciò, la bilancia è dotata di un contatore di taratura che registra ogni variazione dei dati rilevanti dal punto di vista tecnico per la taratura. È inoltre possibile effettuare la lettura del valore GAL utilizzato dall'apparecchio.

Per verificare se la bilancia è tarata correttamente, procedere come indicato di seguito:

1. Sfiorare il simbolo .
   ⇨ Viene visualizzato il menu.
2. Selezionare la voce **Info** > **About the device (Info apparecchio)**
3. Sfiorare il tasto oppure per navigare sulla schermata.
4. Leggere il valore GAL.
5. Leggere il **Verification counter (Cont. taratura)**.
   ⇨ Il valore deve coincidere con il numero riportato sul bollo metrico del contatore di taratura.

Per una taratura valida entrambi i numeri devono coincidere. Se bollo metrico e contatore di taratura non coincidono, è necessario effettuare una taratura. Rivolgersi al proprio partner di assistenza o al seca Service. Se è avvenuta la taratura, viene utilizzato un nuovo bollo metrico del contatore di taratura aggiornato per contrassegnare lo stato del contatore di taratura. Questo bollo viene protetto con un sigillo supplementare dalla persona autorizzata ad eseguire la taratura. Il bollo metrico del contatore di taratura si può ottenere dal seca Service.

17-10-07-707-004_2026-07S

11.2 Bilance non tarate

Il prodotto deve essere installato correttamente e sottoposto a manutenzione a intervalli regolari. seca consiglia, in base alla frequenza di utilizzo, di eseguire una manutenzione con intervalli da 3 a 5 anni.

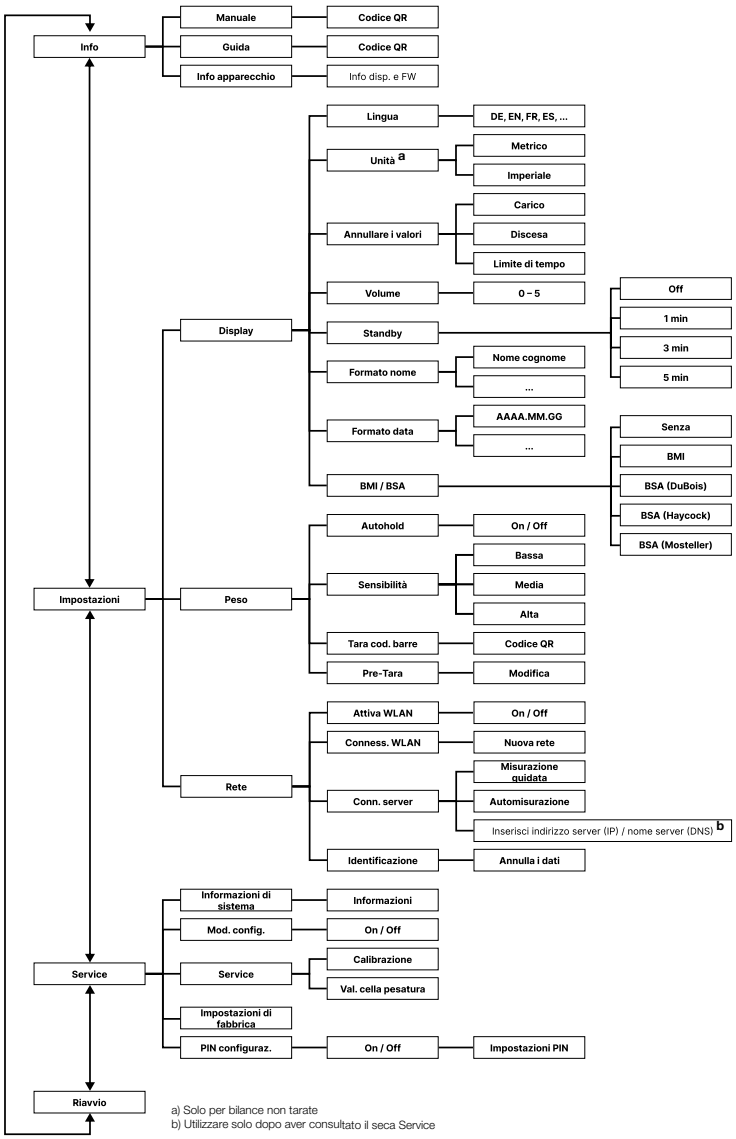
CAUTELA!
Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- ► Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- ► Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.

17-10-07-707-004_2026-07S

12 DATI TECNICI

12.1 Struttura del menu



17-10-07-707-004_2026-07S

12.2 Dati tecnici generali

Dati tecnici generali	
Condizioni ambientali di utilizzo: • Temperatura • Pressione atmosferica • Umidità dell'aria	 Da +10 °C a +40 °C (da 50 °F a 104 °F) 700 hPa – 1060 hPa 20 % – 80 % senza formazione di condensa
Condizioni ambientali di stoccaggio: • Temperatura • Pressione atmosferica • Umidità dell'aria • Tempo di riscaldamento dalla temperatura di stoccaggio minima alla temperatura di esercizio – a una temperatura ambiente di 20 °C – a una temperatura ambiente di 20° C con formazione di condensa • Tempo di raffreddamento dalla temperatura di stoccaggio massima alla temperatura di esercizio (a una temperatura ambiente di 20° C)	 Da -10 °C a +65 °C (da 14 °F a 149 °F) 700 hPa – 1060 hPa 0 % – 95 % senza formazione di condensa 8 h 24 h 8 h
Condizioni ambientali di trasporto • Temperatura • Pressione atmosferica • Umidità dell'aria	 Da -10 °C a +65 °C (da 14 °F a 149 °F) 700 hPa – 1060 hPa 0 % – 95 % senza formazione di condensa
Alimentazione elettrica: alimentatore di rete a spina • Tensione di alimentazione • Assorbimento di corrente massimo	 12 V max. 1,5 A
Tensione di rete	100 V – 240 V
Frequenza di rete	50 Hz – 60 Hz
Potenza assorbita	max. 18 W
IEC 60601-1: apparecchio elettromedicale, tipo BF	
Grado di protezione conforme a IEC 60529	IP 21
Tipo di esercizio	Funzionamento continuo
Dispositivo medico conforme al Regolamento (UE) 2017/745:	Classe I con funzione di misura
Parti applicate in conformità a IEC 60601-1:	Display multifunzionale, piano di vetro
Interfacce: • USB • WiFi • LAN • Sistema bus interno/display multifunzionale	 USB 2.0, max. 500 mA 2,4 GHz, IEEE 802.11b/g/n/e/i IEEE 802.3u seca Device Bus (SDB)

17-10-07-707-004_2026-07S

12.3 Dimensioni e pesi

Dimensioni e pesi	
Bilancia	
Dimensioni: • Profondità • Larghezza • Altezza	 574 mm 600 mm 70 mm
Peso proprio	ca. 14 kg

12.4 Misurazione del peso

seca 651

Modello tarato	
Taratura secondo la direttiva 2014/31/UE	Classe III
Carico massimo • Campo di pesatura 1 • Campo di pesatura 2	 150 kg 300 kg
Carico minimo • Campo di pesatura 1 • Campo di pesatura 2	 1 kg 2 kg
Risoluzione • Campo di pesatura 1 • Campo di pesatura 2	 50 g 100 g
Campo di taratura	300 kg (sottrattivo)
Precisione nella prima taratura • Campo di pesatura 1: da 0 a 25 kg • Campo di pesatura 1: da 25 a 100 kg • Campo di pesatura 1: da 100 a 150 kg • Campo di pesatura 2: da 0 a 50 kg • Campo di pesatura 2: da 50 a 200 kg • Campo di pesatura 2: da 200 a 300 kg	 ± 25 g ± 50 g ± 75 g ± 50 g ± 100 g ± 150 g

seca 650

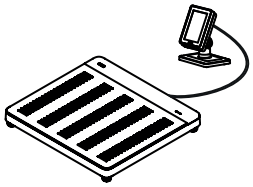
Modello non tarato	
Carico massimo	360 kg
Carico minimo	1 kg
Risoluzione	50 g
Campo di taratura	360 kg (sottrattivo)
Precisione • da 0 kg a 50 kg • da 50 kg a 360 kg con temperatura ambiente di 20° C e umidità dell'aria del 45%	 ± 50 g ± 50 g / ± 0,10 %

17-10-07-707-004_2026-07S

13 ACCESSORI OPZIONALI E RICAMBI

Accessorio/ricambio	Codice articolo
Alimentatore a commutazione: 100-240 V~ / 50-60 Hz, 12 V= / 1,5 A / 18 W	68 32 10 272
Lettore di codici a barre	Ved. raccomandazione su www.seca.com
Box adattatore RS232 **seca 480** (disponibile non per tutti i modelli e non per tutti i paesi, maggiori informazioni su www.seca.com)	480 6900 009

14 PRODOTTI SECA COMPATIBILI

Bilancia	Sostegno	Altimetro	Software di configurazione
 **seca 651/650** 651 7021 099 650 1321 009	–	–	 **seca connect 103** dalla versione 2.0

15 SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO

Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere smaltito correttamente come rifiuto elettronico. Rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al seca Service al seguente o a un partner di assistenza autorizzato.

16 GARANZIA

Per difetti riconducibili a errori di fabbricazione e relativi al materiale, l'azienda fornisce una garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili, come ad es. le batterie, i cavi, gli alimentatori, gli accumulatori, ecc., sono esclusi dalla garanzia. I difetti che rientrano nella garanzia verranno eliminati gratuitamente per i clienti, dietro presentazione della prova d'acquisto. Non verranno prese in considerazione altre rivendicazioni. I costi per il trasporto di andata e ritorno sono a carico del cliente se l'apparecchio si trova in un luogo diverso da quello della sede del cliente. In caso di danni dovuti al trasporto è possibile fare valere i diritti di garanzia solo se per il trasporto è stata utilizzata la confezione originale e l'apparecchio è stato assicurato e fissato conformemente allo stato della confezione originale. Conservare pertanto tutte le parti della confezione.

Non sussiste alcuna garanzia se l'apparecchio viene aperto da persone non espressamente autorizzate daseca.

Si prega di rivolgersi, per i casi coperti da garanzia, alla propria filiale o seca al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

17-10-07-707-004_2026-07S

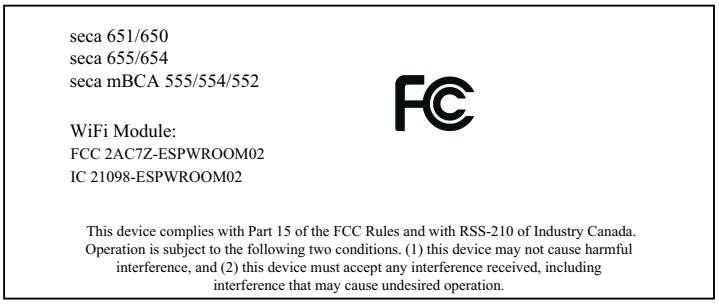
17 DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

17.1 Europa

CE M24 0102 0123 CE 0123

Con la presente seca gmbh & co. kg dichiara che il prodotto è conforme alle norme applicabili delle direttive e dei regolamenti europei. La dichiarazione di conformità completa è reperibile all'indirizzo www.seca.com.

17.2 USA e Canada



NOTE

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by seca may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE

Radiofrequency radiation exposure information: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 1 m between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

17-10-07-707-004_2026-07S

17-10-07-707-004_2026-07S

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:
seca france
seca united kingdom
seca north america
seca schweiz
seca zhong guo
seca nihon
seca mexico
seca austria
seca polska
seca middle east
seca suomi
seca américa latina
seca asia pacific
seca danmark
seca benelux
seca lietuva
and with exclusive partners in
more than 110 countries.
All contact data at seca.com

17-10-07-707-004_2026-07S